Etienne-Henri

\+ 1102

Avec Etienne-Henri, fils aîné de Thibaud 1^{er} et de Gersent du Mans, le découpage de la principauté thibaudienne rompt avec le passé. Pour la première fois le comté de Meaux, séparé de celui de Troyes, suit le sort de Provins (Montereau, Saint-Florentin) et des pays d'entre Marne et Aisne (Château-Thierry, Oulchy, Châtillon-sur-Marne, Fismes ...) traditionnellement rattachés à Chartres et à Blois. Etienne-Henri demeure le seigneur de ses demi-frères Eudes IV et Hugues, nés d'Adèle de Valois. En 1099, peu avant son second départ pour la Terre sainte, il cède à Cluny tous ses droits sur Saint-Germain d'Auxerre.

ETHa

1081 . - [Troyes].

Philippe, évêque de Troyes, donne au prieuré de la Charité-sur-Loire, l'église de Sézanne que lui ont remise le comte Henri surnommé Etienne et Hugues Bardoul. Les moines, détenteurs du fief presbytéral, choisiront les desservants qui recevront le quart des offrandes et la totalité des droits afférents aux baptêmes et aux visites de malades. Si la population augmente et s'il faut construire dans la paroisse de nouvelles églises, celles-ci resteront chapelles de l'église baptismale de Saint-Julien.

a. N. Camuzat, Promptuarium sacrarum antiquitatum Tricassinae diocesis, 1610, fol. 373 r.v.

IND.
A. Millard, Histoire de Sézanne, 1897, p. 54 (traduction).
M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 316.

a

Quoniam de rebus ambiguis saepe jurgium oriri solet, remota omni dubietate sciant omnes tam presentes quam subsequentes quod, interveniente charitate, ego Philippus Trecensis ecclesiae episcopus in capitulo ejusdem ecclesiae, praesente ac laudante clero meo, Sezaniensem ecclesiam, a comite Henrico cognominato Stephano et Hugone Bardulpho in manu mea redditam et dimissam, ipsius venerabilis comitis precibus sanctae Mariae de Charitate et congregationi ibidem degenti de caetero donavi et in perpetuum possidendam scripto [...] et sigillo meo corroboravi. Addidi

etiam ut monachis praefatae ecclesiae residentibus et commorantibus liceat presbyteros eligere et mihi et successoribus meis presentare, qui ab eis curam animarum suscipiant et feodum presbyterorum et beneficia possidere. Ipsi tamen presbyteri habebunt tantum de denariis ad manum suam oblatis et de concessionibus et de tricenariis quartam partem et baptisterium totum et visitationes infirmorum et, si quis moriens aliquid eis dimiserit, usque ad duodecim nummos habebunt. Si autem amplius fuerint, inde quartam partem recipient. Quod si villa crescente et in eadem populo Dei multiplicato infra terminos parrochiae plures oportuerit edificari ecclesias, statuo ut tamquam capellae baptismali ecclesiae Sancti Juliani subjiciantur et nihilominus ad jus et dominium pertineant monachorum. Huic donationi et confirmationi interfuerunt Gaubertus archidiaconus, Petrus archidiaconus, Burcardus, Vuido archidiaconus, Odo cantor, Hugo decanus, Humbertus capellanus, Constantius thesaurarius, Hugo de Viaspero. Hanc cartam scripsit Joscelinus archidiaconus et cancellarius. Actum est hoc anno ab incarnatione Domini 1081, Philippo rege Francorum sceptrum tenente.

M. B., 13 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

BURCARDUS ARCHIDIACONUS ETHA
CONSTANTIUS THESAURARIUS ETHA
GAUSBERTUS ARCHIDIACONUS ETHA
HENRICUS COMES COGNOMINATUS STEPHANUS ETHA
HUGO DECANUS ETHA
HUGO BARDULPHUS ETHA
HUGO DE VIASPERO ETHA
HUMBERTUS CAPELLANUS ETHA
JOSCELINUS ARCHIDIACONUS ET CANCELLARIUS ETHA
ODO CANTOR ETHA
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHA
PHILIPPUS EPISCOPUS TRECENSIS ETHA
SANCTA MARIA DE CHARITATE ETHA
SEZANIENSIS ECCLESIA SANCTI JULIANI ETHA
VUIDO ARCHIDIACONUS ETHA

INDEX RERUM

archidiaconus ETHa
baptisterium ETHa
beneficium ETHa
cancellarius ETHa
cantor ETHa
capella ETHa
capellanus ETHa
clerus ETHa
concessio ETHa
cura animarum ETHa
decanus ETHa
denarius ETHa
dominium ETHa
ecclesia ETHa
ecclesia baptismalis ETHa
feodum presbyterorum ETHa
jus ETHa
multiplicare ETHa
nummus ETHa
parrochia ETHa
populus ETHa
presbyter ETHa
thesaurarius ETHa
tricenarius ETHa
villa ETHa
visitatio infirmorum ETHa

VEDETTE.

Don d'une église à un monastère.
Fief presbytéral.
Croissance démographique.

ARENGA.

Quoniam de rebus ambiguis saepe jurgium oriri solet.

ETHb

1081 - 1085 . - [Sézanne].

Le comte Etienne-Henri, fils du consul Thibaud ler, donne à la Charité-sur-Loire l'église paroissiale de Saint-Julien de Sézanne avec le fief presbytéral, les oblations, les dîmes et les sépultures. Quatre ans plus tard, Hugues de Broyes, parvenu à l'âge adulte, confirme le don de son baillistre en déposant un couteau noir sur l'autel en présence de la comtesse Adèle.

A. Original, Arch. dép. Marne, 34 H 2/1
B. Copie de 1569, petit cartulaire de Saint-Julien de Sézanne, Arch. dép. Marne, 34 H 1/2, fol. 5.

a. N. Camuzat, Promptuarium sacrarum antiquitatum Tricassinae diocesis, 1610, fol. 372 r.v. - 373 r.
b. Gallia christiana, t. 12, 1770, inst. 254, no 11 (1081)
c. H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t.1, 1859, p. 499, no 60 (1085).
d. R. de Lespinasse, Cartulaire de la Charité-sur-Loire, 1887, p. 201, no 94.

IND.
H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t.1, p. 397.

C

In nomine sanctae et individuae Trinitatis. Notum sit tam futuris quam praesentibus, quod nobilis comes Stephanus Henricus, praeclarissimi consulis Theobaldi filius, non oblivioni tradens quod scriptum esse audierat, hoc est : Date elemosynam et omnia munda sunt vobis, et : Honora Dominum de tua substantia, et : Frange esurienti panem tuum, quodque de aedificatoribus

ecclesiarum audire consueverat : Qui donum Dei aedificat regnum Dei sibi praeparat, haec, ut diximus, in libro sui cordis sine atramento conscripta sentiens, pro salute animae suae parentumque suorum, quandam parrochialem ecclesiam in honore Sancti Juliani martyris, constructam in villa quae dicitur Sezania, cum omnibus rebus sanctae Dei ecclesiae pertinentibus, hoc est feodum presbyterorum, oblationes, decimas, sepulturas et ea quae praedecessores vel successores pro animabus eorum tam in terris quam in vineis dederant vel daturi erant, Sanctae Mariae de Charitate, quae est supra Ligerim, omnique conventui ibi regi Christo famulanti dono dare placuit. Quomodo vero haec donatio firmata sit, manifestandum est : Bartholomeus siquidem dominus Brecarum, miles famosissimus, qui et ipsam ecclesiam, quamvis injuste, tenebat (nam nemo laicus juste tenet), cum ex hac vita casu migraret, supradictus comes Stephanus Henricus ad regendum suscepit honorem quoadusque ipsius Bartholomei filius, qui orphanus et parvulus remanserat, ad virilem perveniret aetatem. Cumque ei reddi paternam haereditatem placeret, exhortatione et obsecratione comitis et multorum aliorum admonitione et maxime pro ejus animae redemptione et patris sui atque avi cognominis ejus (et ipse Bardulphus cognominatur) ipsam ecclesiam atque omnem donationem concessit et tradidit sicut et comes Henricus Stephanus fecerat, ut supra taxavimus. Nam ipse ultroneus in ipsam designatam ecclesiam ad altare accessit et donum, ut diximus, confirmavit, quendam nigrum cultellum monachali usui aptum super altare posuit, astante comitissa, uxore Stephani

comitis, et militibus ipsius juvenis faventibus et laudantibus, videlicet Nacherio, Leonio, Fulcone, Rolando filio Arduini et Hugone filio Germundi atque Hugone et fratribus de Belloforte. Unde etiam testes et confirmatores : Guiomundus, Stephani Henrici comitis dapifer, Ansoldus de Carnoto, Bartholomeus et frater ejus Radulphus de ipsa Sezania ac Arduinus selerarius et Guido de Pruvino et Philippus miles. Quapropter monachi ibidem Deo servientes ipsi Hugoni et omnibus, qui cum eo erant, societatem dederunt tam in orationibus quam in vigiliis atque elemosynis, quam societatem post eum ipso die et comitissae supradictae donaverunt. Fuit autem ista donatio facta anno ab incarnatione Domini MLXXXI, sed millesimo octuagesimo quinto firmata, Christo regnante in coelis, Philippo rege Francorum sceptrum tenente, Stephano Henrico supradicto sub patre suo Theobaldo consulatum suum optime regente et domino Girardo supradictae Sanctae Mariae Charitatis priore et fundatore loci, Philippo Trecensi episcopo existente et sancte strenuissime regente.

M. B., 13 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMITISSA ETHB
ANSOLDUS DE CARNOTO ETHB
ARDUINUS SELERARIUS ETHB
BARTHOLOMEUS DOMINUS BRECARUM MILES ETHB
BARTHOLOMEUS DE SEZANIA, FRATER RADULPHI ETHB
BELLOFORTIS ETHB
FULCO MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
GIRARDUS SANCTAE MARIAE CHARITATIS PRIOR ET FUNDATOR ETHB
GUIDO DE PRUVINO ETHB
GUIOMUNDUS STEPHANI COMITIS DAPIFER ETHB
HUGO BARDULPHUS DOMINUS BRECARUM ETHB
HUGO BARDULPHUS AVUS HUGONIS BARDULPHI ETHB
HUGO FILIUS GERMUNDI MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
HUGO ETHB
LEONIUS MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
NACHERIUS MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
PHILIPPUS MILES ETHB
RODULPHUS DE SEZANIA FRATER BARTHOLOMEI ETHB
ROLANDUS, FILIUS ARDUINI, MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
SANCTA MARIA DE CHARITATE SUPRA LIGERIM ETHB
SANCTI JULIANI ECCLESIA DE SEZANIA ETHB
SEZANIA VILLA ETHB
STEPHANUS HENRICUS COMES ETHB
THEOBALDUS CONSUL ETHB

INDEX RERUM

altare ETHb
cognomen ETHb
consul ETHb
cultellus ETHb
dapifer ETHb
decima ETHb
donatio ETHb
ecclesia parrochialis ETHb
famosus ETHb
feodum presbiterorum ETHb
haereditas ETHb
honor ETHb
laicus EThb
miles ETHb
oblatio ETHb
prior ETHb
selerarius ETHb
sepultura ETHb
societas ETHb
terra ETHb
villa ETHb
vinea ETHb

VEDETTE.

Don d'une église paroissiale à un monastère.
Christ roi.

ARENGA.

Quod scriptum esse audierat : Date elemosynam et omnia munda sunt vobis et : Honora Dominum de tua substantia et : Frange esurienti panem tuum quodque de aedificatoribus ecclesiarum audire consueverat : Qui domum Dei aedificat, regnum Dei sibi preparat.

ETHc

1090 janvier 1.

Etienne, comte palatin, pour le prieuré de Coincy

B. Copie du XVIIème siècle, cartulaire du prieuré de Coincy, B. N., fr. 12021, fol. 8 v - 9 r v, " sur parchemin autrefois scellées ". (1098)

IND.
Gallia christiania, t. 9, 1751, col. 391 B (1090)
H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t. 2, 1860, p. 279, n 1 (1090).

Millésime inexact. L'indiction invite à dater le document du 1er janvier 1090. En 1098, en effet, Etienne-Henri se trouvait en Orient. Parti de Champagne en septembre 1096, il gagne Constantinople, Nicée et Antioche qu'il quitte le 2 juin 1098 pour rentrer en France.

B

In nomine sanctae et individuae Trinitatis, ego Stephanus Dei gratia palatinus comes judicem sempiternum pro meis neglegentiis commissis cupiens in aliquibus placare ad remedium animae meae et uxoris, antecessorum etiam et successorum meorum, ecclesiae Conciacensi et fratribus inibi Deo servientibus concessi ut si quis ex militibus meis de beneficio meo pro salute animarum suarum Deo et ipsi ecclesiae vellent aliquid impertiri

M. B. , 16 mai 1988, Caltech.

ETHd

avant le 16 mars 1095.

Le comte Etienne, introduit dans la fraternité des moines de Saint-Remi de Reims, accorde à l'abbé Henri le droit de faire paître ses troupeaux entre Ecueil et Sacy.

A. Original perdu.
B. Copie du début du XIIIème siècle, cartulaire B de Saint-Remi, Arch. dép. Marne, Reims, H 1411, p. 124, no 138 (s. d.).

a. A. Duchesne, Histoire de la maison de Chastillon-sur-Marne, 1621, pr., p.21.
b. H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t.1, 1859, p. 508, no 69 (1090-1095), d'après a.

IND.
P. Varin, Archives administratives de la ville de Reims, t. 1, 1839, p. 243, no 70 (1090).
M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 236.

Cet acte, probablement postérieur à la mort de Thibaud ler (1089) est antérieur à la mort de l'abbé de Saint-Remi, Henri, le 16 mars 1095. Etienne-Henri se trouvait à Reims pour l'ordination épiscopale de son demi-frère Philippe, élu de Châlons-sur-Marne, avant le 14 juin 1095 (M. Prou, Recueil des actes de Philippe ler, p. , no).

b

Notum sit tam praesentibus quam futuris quod abbas Sancti Remigii Henricus et omnes monachi dederunt comiti Stephano societatem et fraternitatem ecclesiae Sancti Remigii ut ibidem

comes Stephanus participationem habeat in sacrificiis divinis, in elemosinis et in orationibus eorum tanquam unus ex ipsis in vita sua et post mortem. Pro gratia et confirmatione hujus doni remisit idem comes Stephanus ecclesiae beati Remigii pascuam inter Esculium et Saceium, remisit, inquam, perpetualiter ecclesiae ejusdem beati Remigii sine omni exactione et occasione ministerialium ejus. Et ut ratum fieret, has litteras fieri jussit et sigillo suo corroborari. Testes sunt hujus rei : Walcherus de Castillione et Wermundus et Dudo capellanus et Bernericus de Castro-Theodorici.

M. B., 16 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

BERNERICUS DE CASTRO THEODERICI ETHD
DUDO CAPELLANUS ETHD
ESCULIUM ETHD
HENRICUS ABBAS SANCTI REMIGII ETHD
SACEIUM ETHD
SANCTI REMIGII REMENSIS ECCLESIA ETHD
STEPHANUS COMES ETHD
WALCHERUS DE CASTILLIONE ETHD
WERMUNDUS ETHD

INDEX RERUM.

abbas ETHd
capellanus ETHd
elemosina ETHd
exactio ETHd
fraternitas ETHd
ministerialis ETHd
oratio ETHd
participatio ETHd
pascuá ETHd
sacrificium divinum ETHd
societas ETHd

VEDETTE.

Don d'un droit d'usage à un monastère.
Fraternité accordée par des moines à un laïc.

ETHe

1095 octobre 28 . - [Hautvillers].

Le comte du palais Etienne, après consultation de sa belle-soeur Constance, femme de son frère Hugues, comte de Troyes, et en réponse à l'abbé Nocher qui lui demandait de créer une foire à Hautvillers, y crée seulement un marché le vendredi.

A.
B.

a. J. Mabillon, AA.SS.O.S.B., saec. IV, 2ème partie, p. 154.
b. Gallia christiana, t. 9, 1751, inst 32, no 28 (incomplet; il manque le paragraphe sur le marché).
c. R. H. G. F., t. 14, 1806, p. 89-90, ex libello Notcheri abbatis Altavillarensis, 1095, d'après a.
d. A. Manceaux, Histoire de l'abbaye et du village d'Hautvillers, t. 1, 1880, p. 324, 28 octobre 1098.

IND.

H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t. 2, 1860, p. 69 (confond foire et marché).
M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 299.

Nous éditons ce document parce qu'il spécifie que le comte Etienne, edicto legitimi banni mercatum sexta feria inibi fieri deinceps indixit. Le terme edictum semble désigner une charte ou ordonnance relative à la vente des denrées.

La décision du comte se trouve mentionnée dans une bulle du pape Pascal II du 9 mars 1102 : mercatum quoque adjacentis villae sicut a Stephano comite concessum est. (A. Manceaux, Histoire, p. 378).

<u>C</u>

Anno igitur humanati Verbi millesimo nonagesimo quinto, indictione quarto, anno autem tricesimo quinto regis Francorum Philippi, filii Henrici regis, duodecimo vero anno Raginoldi Remensis archiepiscopi, acta est Remis consecratio solemnis domni Philippi episcopi in Catalaunensi sede, fratris Stephani comitis palatini, ad quam canonice administrandam affuerunt Remensis dioceseos suffraganei, scilicet Hugo Suessionensis episcopus et Girardus Morinorum episcopus et Gervinus Ambianensis episcopus, inter quos, cum in praesentia archiepiscopi Raginoldi multa laude digna ecclesiastica sanctione auctorizarentur et quaedam neglecta corrigerentur, ego Notcherus, humilis Altivillarensium abbas, relationem feci ut revelatio corporis sanctae Helenae digna translatione fieret et dubitantibus Francigenis certae fidei testimonium appareret. Diu itaque, ut in tali negotio solet, sacerdotali reverentia consultum est et decretum apostolica auctoritate ut in superventuro festo apostolorum Simonis et Judae omnimodis transferretur....

Convenerant itaque ad vices archiepiscopi Hugo Suessionensis et Philippus Catalaunensis episcopus et inter hos etiam affuerunt magna normae monachalis luminaria, scilicet Burcardus abbas Sancti Basoli et Petrus abbas Orbacensis et Rodulfus abbas Sancti Theodorici et Humbertus abbas Sancti Petri de Monte Catalaunensi et Philippus abbas Resbacensis. Saecularis vero potentiae affuit Stephanus comes palatii et uxor ejus Adelaidis, filia Guillermi

regis Anglorum, et filia Philippi regis Francorum Constantia, uxor comitis Trecasinensis Hugonis, fratris ejusdem Stephani, et Dudo vicecomes Marogiensis et aliae innumerabiles personae satis spectabiles in suo genere, quas dicere supersedi...

Finita vero gratiarum actione, operae pretium rati sumus convenire Stephanum comitem palatii ut ipse vir patriciae dignitatis tale donum voveret tantae imperatrici quod non cederet honori. Ad hoc prudens, ut semper erat benivolus justae petitioni, requirit quid commodius sibi dari gauderet ecclesia. Et ut didicit quod in hoc res ecclesiae proficeret si publicis commeatuum mercimoniis nundinas banniret, communicato consilio cum uxore fratris sui Hugonis comitis Trecasinensis, Constantia, filia regis Francorum, et cum fratre Philippo Catalaunensis episcopo, qui jure patrimonii participes erant in comitatu, edicto legitimi banni mercatum sexta feria inibi fieri deinceps indixit, in hoc quoque sibi assentiente Dudone vicecomite Marogiense.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELAIDIS FILIA GUILLERMI REGIS ANGLORUM ETHE
ALTIVILLARENSE MONASTERIUM ETHE
BURCARDUS ABBAS SANCTI BASOLI ETHE
CONSTANTIA FILIA PHILIPPI REGIS FRANCORUM ETHE
DUDO VICECOMES MAROGIENSIS ETHE
FRANCIGENUS ETHE
GERVINUS AMBIANENSIS EPISCOPUS ETHE
GIRARDUS MORINORUM EPISCOPUS ETHE
HELENA SANCTA IMPERATRIX ETHE
HUGO COMES TRICASINENSIS ETHE
HUGO SUESSIONENSIS EPISCOPUS ETHE
HUMBERTUS ABBAS SANCTI PETRI IN MONTE CATALAUNENSI ETHE
NOTCHERUS ABBAS ALTIVILLARENSIUM ETHE
PETRUS ABBAS ORBACENSIS ETHE
PHILIPPUS CATALAUNENSIS EPISCOPUS ETHE
PHILIPPUS ABBAS RESBACENSIS ETHE
RAGINOLDUS ARCHIEPISCOPUS REMENSIS ETHE
REMIS ETHE
RODULPHUS ABBAS SANCTI THEODERICII ETHE
STEPHANUS COMES PALATINUS = COMES PALATII ETHE

INDEX RERUM.

abbas ETHe
bannire ETHe
bannus ETHe
comitatus ETHe
consecratio ETHe
consilium ETHe
edictum ETHe
imperatrix ETHe
jus patrimonii ETHe
mercatus ETHe
nundinae ETHe
patricia dignitas ETHe
potentia saecularis ETHe
prudens vir ETHe
revelatio corporis ETHe
spectabilis persona ETHe
translatio ETHe
vicecomes ETHe

VEDETTE.

Création d'un marché.

ETHf

[vers 1095]

Le comte Etienne, de concert avec sa femme Adèle et son fils Guillaume, donne aux chanoines de Compiègne, à leur demande, toutes les coutumes qu'il possédait à Goussaincourt, sauf le tonlieu, à la condition que les habitants, dûment avertis, lui viennent en aide en cas de guerre.

a. E. Morel, Le cartulaire de Saint-Corneille de Compiègne, t. 1, 1904, p. 54, no 23 (vers 1095).

a

Notum sit Christi fidelibus universis tam presentibus quam futuris quod ego Stephanus comes et uxor mea Adela necnon filius meus Guillermus, clericorum sancte Compediensis ecclesie precibus pulsati ac de salute nostra dulciter humiliterque commoniti, ob remedium anime patris mei et matris mee animarumque nostrarum, omnes prorsus consuetudines, quas in Gozonicurte ejusque appendiciis habebamus, eidem ecclesie, excepto tantum theloneo, omnino clamus atque concedimus et quod nostri juris et potestatis erat in jus proprium et potestatem ipsius ecclesie firmiter ac perpetualiter transferimus, ita quidem ut, si aliquando bellum nobis ingruerit vel aliquis terram vi sive dolo offere voluerit, ville illius habitatores, si moniti fuerint, ad nos veniant atque id tanto tam atroci negotio nobis auxilium ferant. Hoc autem ut firmium et stabile permaneat, scripto commendavimus ac signo

majestatis nostri corroboravimus et ad testimonium veritatis eos qui nobiscum ibidem fuerunt et hoc audierunt significare volumus. Quorum hec sunt nomina : clericorum, Johannes cantor, Hezelinus, Rainardus, Fulco, Odo, Paganus, Hugo, Rainaldus; laicorum, Guermundus, Hubertus frater ejus, Girardus senex, Philippus de Treslort, Rotbertus camerarius, Paganus de Verzeio, Giradus de Venderia, Dudo. Alexander, capellanus, scripsit et subscripsit. S. Stephani comitis. S. comitisse Adele. S. Guillermi filii comitis.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELA COMITISSA ETHF
ALEXANDER CAPELLANUS ETHF
COMPEDIENSIS ECCLESIA ETHF
DUDO LAICUS ETHF
FULCO CLERICUS ETHF
GIRARDUS SENEX LAICUS ETHF
GIRARDUS DE VENDERIA LAICUS ETHF
GOZONISCURTIS ETHF
GUERMUNDUS FRATER HUBERTI LAICUS ETHF
GUILLERMUS FILIUS COMITIS STEPHANI ETHF
HEZELINUS CLERICUS ETHF
HUBERTUS FRATER GUERMUNDI LAICUS ETHF
HUGO CLERICUS ETHF
JOHANNES CLERICUS ET CANTOR ETHF
ODO CLERICUS ETHF
PAGANUS DE VERZEIO LAICUS ETHF
PAGANUS CLERICUS ETHF
PHILIPPUS DE TRESLORT LAICUS ETHF
RAINALDUS CLERICUS ETHF
RAINARDUS CLERICUS ETHF
ROTBERTUS CAMERARIUS LAICUS ETHF
STEPHANUS COMES ETHF

INDEX RERUM.

auxilium ETHf
bellum ETHf
camerarius ETHf
cantor ETHf
capellanus ETHf
clericus ETHf
consuetudo ETHf
dolum ETHf
jus ETHf
laicus ETHf
majestas ETHf
potestas ETHf
theloneum ETHf
villa ETHf

VEDETTE.

Don de coutumes à un monastère.
Exercitus.
Tonlieu.

ETHg

1096 (avant septembre). - Soissons.

Hugues, évêque de Soissons, à la prière du roi Philippe ler, de l'abbé Isembard, du comte Etienne et de la comtesse Adèle, concède à Saint-Germain-des-Prés de Paris l'autel de Nogent-sur-Marne (Nogent-l'Artaud), réserve faite du droit de l'évêque et de l'archidiacre et moyennant le paiement de cinq sous à la saint Mathieu.

A. Original scellé, Arch. Nat., K 20, no 6 / 10.
B. Copie
C. Copie
D. Copie de 1488
E.

a. J. Mabillon, Annales O.S.B., t. 2, , p. 52.
b. Gallia christiana, t. 10, 1751, inst. 104, no 13, ex authentico.
c. Bouillart, Histoire de l'abbaye royale de Saint-Germain-des-Prés, , pr. 27.
d. R. Poupardin, Les chartes de Saint-Germain-des-Prés des origines au XIIIème siècle, t. 1, 1909, p. 114, no 70.

Le comte Etienne-Henri est parti pour la croisade en septembre 1096.

b

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Sapientum hoc consilio in consuetudinem venisse dinoscitur ut quaecumque decernendo firmam vellent obtinere stabilitatem, ea literarum et sigilli corroborata officio posterorum notitiae relinquerent. Hoc eodem igitur ductus consilio, ego Hugo, Dei gratia Suessorum

episcopus, hujus decreti nostri rationem hoc modo volui in futurorum cognitionem pervenire. Rogatus enim aliquando, immo multis precibus obsecratus a domino nostro rege Philippo atque a domno Isembardo Sancti Germani Parisiensis venerabili abbate, precibus quoque Stephani comitis et uxoris ejus Adelae inductus, eorum postulationibus quod dignum erat adquiescere statui. Quod ergo postulantibus firmiter et totius capituli consilio, concessimus, annuente unanimiter clero nostro, hoc est, videlicet ut ecclesia sancti Germani Parisienis altare de villa Novigento, quae sita est super Maternam fluvium, perpetualiter cum omnibus appenditiis possideat libere et absque personae interventione, salvo episcopi et archidiaconi jure, eo etiam tenore ut pro eodem altari sanctae Suessionensi ecclesiae in festivitate sancti Mattthaei apostoli singulis annis quinque solidi persolvantur aut, post eam diem, infra dies octo lege facta reddantur et minime perdantur. Hoc itaque a nobis constitutum, ne quis in posterum violare audeat, sub anathemate interdicimus atque etiam signi nostri ceterorumque necessariorum adstipulatione firmamus. Signum Hugonis Suessionensis episcopi. S. Fulconis archidiaconi. S. Lisiardi praepositi. S. Hugonis decani. S. Ingelranni archidiaconi. S. Petri archidiaconi. S. Ebali archidiaconi. S. Hugonis sacerdotis et Hugonis, Warneri, Odonis. S. Roberti diaconi et cantoris. S. Erchenaldi diaconi, Petri, Rainardi, Bernardi, Girardi. S. Tetbaldi subdiaconi, Ivonis, Ansoldi, Rainoldi, Guarneri, Giroldi. S. acolytorum Petri, Ansoldi, Ivonis, Hugonis, Walteri, Ingelranni. Signum domni Isembardi

abbatis. Monachorum Andrae, Rainaldi, Gisleberti, Radulfi, Letberti. Signum laicorum Hugonis Albi, Ascelini, Johannis coci, Hugonis, Odonis, Widonis, Warini, Ernaldi. Actum in urbe Suessonica anno dominicae incarnationis MXCVI, regnante rege Philippo. Ego Hugo sanctae Suessionensis ecclesiae cancellarius subscripsi.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELA COMITISSA ETHG
ANDREAS MONACHUS ETHG
ANSOLDUS SUBDIACONUS ETHG
ANSOLDUS ACOLYTHUS ETHG
ASCELINUS LAICUS ETHG
BERNARDUS DIACONUS ETHG
EBALUS ARCHIDIACONUS ETHG
ERCHENALDUS DIACONUS ETHG
ERNALDUS LAICUS ETHG
FULCO ARCHIDIACONUS ETHG
GISLEBERTUS MONACHUS ETHG
GIRARDUS DIACONUS ETHG
GIROLDUS SUBDIACONUS ETHG
GUARNERUS SUBDIACONUS ETHG
HUGO EPISCOPUS SUESSORUM ETHG
HUGO ALBUS LAICUS ETHG
HUGO DECANUS ETHG
HUGO LAICUS ETHG
HUGO SACERDOS ETHG
HUGO ACOLYTHUS ETHG
HUGO ETHG
INGELRANNUS ARCHIDIACONUS ETHG
INGELRANNUS ACOLYTHUS ETHG
ISEMBARDUS ABBAS SANCTI GERMANI ETHG
IVO ACOLYTHUS ETHG
IVO SUBDIACONUS ETHG
JOHANNES COCUS LAICUS ETHG
LISIARDUS PRAEPOSITUS ETHG
LETBERTUS MONACHUS ETHG
NOVIGENTUM SUPER MATERNAM FLUVIUM ETHG
ODO LAICUS ETHG
ODO SACERDOS ETHG
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHG
PETRUS ACOLYTHUS ETHG
PETRUS DIACONUS ETHG
PHILIPPUS REX ETHG
RADULPHUS MONACHUS ETHG
RAINALDUS MONACHUS ETHG
RAINARDUS DIACONUS ETHG
RAINOLDUS SUBDIACONUS ETHG
ROBERTUS DIACONUS ET CANTOR ETHG
SANCTI GERMANI PARISIENSIS ECCLESIA ETHG
STEPHANUS COMES ETHG
SUESSIONICA URBS ETHG
TETBALDUS SUBDIACONUS ETHG
WALTERUS ACOLYTHUS ETHG
WARINUS LAICUS ETHG
WARNERUS SACERDOS ETHG
WIDO LAICUS ETHG

INDEX RERUM.

acolythus ETHg
altare ETHg
archidiaconus ETHg
cancellarius ETHg
cantor ETHg
clerus ETHg
consilium ETHg
decanus EThg
diaconus ETHg
jus ETHg
laicus ETHg
lex ETHg
monachus ETHg
persona ETHg
praepositus ETHg
sacerdos ETHg
solidus ETHg
subdiaconus ETHg
urbs ETHg
villa ETHg

VEDETTE.

Don d'un autel à un monastère.

ARENGA.

Sapientium hoc consilio in consuetudinem venisse dinoscitur ut quaecumque decernendo firmam vellent obtinere stabilitatem, ea literarum et sigilli corroborata officio posterorum notitiae relinquerent.

ETHh

[1096] . - [Chartres].

Lettre d'Yves, évêque de Chartres au comte palatin Etienne l'informant - in fine - qu'il ne peut aller à Meaux lui prêter le serment de sécurité qu'il lui doit à Chartres.

a. R. H. G. F., t. 15, 18 , p. 86-87, no 27 (epist. 49) 1096.
b. J. P. Migne, Patrologie latine, t. 162, 18 , col. 60.
c. J. Leclercq, Correspondance d'Yves de Chartres, t. 1, 1949, p. 197, no 49 (1096).

Le comte Etienne-Henri paraît avoir passé les années 1095 et 1096 dans ses possessions champenoises et briardes.

a

Mansuetudinem vestram adversum me amaricatam non sufficienter admiror, qui personam vestram laesisse vel principatus vestri jus legitimum in nullo me minuisse arbitror. Quod tamen si aliqua subreptione fecissem, familiaribus colloquiis ut errorem meum corrigerem, fueram admonendus aut demum ad jus congruis locis et temporibus invitandus, non verbis indignantibus et minacibus exasperandus. Cum ergo nihil horum praecesserit, cognoscat strenuitas vestra quam subito in amicum insurrexerit et compescat indignationem suam : qui sic parati

sumus vestrae parere amicitiae ut tamen ministerium nostrum honorificemus satisfaciendo justitiae. Quod enim a claustro canonicorum omnis saecularis potestas sit eliminata, jamdiu ante tempora patrum vestrorum et regum decretis est cautum et ecclesiasticis sanctionibus multimode roboratum et ad usque tempora Gaufridi exepiscopi sine ulla interruptione conservatum. Quod ergo ecclesia tam liberaliter in primis obtinuit quod tam multis temporibus quiete possedit, putatis unius hominis levitate vel perversitate a jure ecclesiae posse auferri et sine multa discussione, sine judiciali diffinitione, in alienum jus posse transferri. Redeat ergo ad se mansuetudo vestra et acquiescat verbis sapientiae dicentis :" Ne transgrediaris terminos antiquos, terminos quos posuerunt patres tui ". Quos quicumque praesumpserit adversus ecclesiam parvitati meae commissam transcendere, parati sumus pro potestate nobis a Deo collata usque damna rerum, usque ad exilium contradicendo resistere et gladio Sancti Spiritus usque ad dignam satisfactionem persequendo ferire. Hic gladius penetrat turres, dejicit propugnacula et omnem altitudinem adversus humilitatem Christi de erigentem et haereditatem, quam sibi suo sanguine acquisivit, injuste pervadentem. Hic gladius in egestate fortior est, in exilio non frangitur, carcere non alligatur, juxta illud Apostoli :" Verbum Dei non est alligatum ". Quod si nos cum hoc gladio non timetis, timete Deum in nobis, cujus fungimur legatione, licet indigni, cujus sacramentorum dispensatores sumus, dicente Domino per prophetam : " Nolite tangere christos meos et in prophetis meis

nolite malignari ". Habet enim legitimus principatus ecclesiarum quieti providere, non ecclesiarum quietem perturbare, sua dare, non suis spoliare, quatinus ecclesia Deum pro principibus et potestatibus orans, non cum disceptatione hoc faciat, sed cum pietate. De caetero, de securitate pro qua me invitatis ut eam vobis Meldis facerem, non est mihi consilium ut eam vobis alibi faciam, nisi in civitate pro qua vobis eam debeo. Nec decet tam rectae opinionis hominem ut aliquid a me exigatis contra consuetudinem, propter suscitandi odii occasionem. Non enim adeo sum cupidus aut timidus ut me vel hoc vel illud ducat in aliud quam habet ratio et consuetudo. Ego enim, perquisitis ecclesiae scriptis, consultis etiam antiquioribus ecclesiae clericis, nullo modo invenire potui aliquem antecessorum meorum, canonice promotum , hanc securitatem fecisse antecessoribus vestris, nisi in civitate. Valete et Deus pacis sit vobiscum.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

GAUFRIDUS EPISCOPUS ETHH
IVO MINISTER CARNOTENSIS ETHH
MELDIS CIVITAS ETHH
STEPHANUS PALATINUS COMES ETHH

INDEX RERUM. (réduit à la partie relative au serment et à l'introduction).

civitas ETHh
clericus ETHh
consilium ETHh
consuetudo ETHh
jus legitimum ETHh
justitia ETHh
minister ETHh
ministerium ETHh
principatus ETHh
securitas ETHh
scriptum ETHh

VEDETTE.

Serment de sécurité du par un évêque au comte.

ETHi

[1096, avant septembre] . - [Provins].

Lors de la translation des reliques de saint Ayoul, du tombeau, où les avait placées l'archevêque Seguin, dans une chasse d'argent, le comte Etienne, avec l'accord de sa femme Adèle, cède au prieuré de Saint-Ayoul de Provins, qui la veille avait reçu du seigneur Engenoul la moitié de la foire, un troisième quart, se réservant le quart restant et le conduit. (présomption d'acte).

A. B. N., lat. 11755, fol. 6 v - 8.
B. Miracula sancti Aygulphi auctore anonymo, <u>AA.SS.</u>, sept., 1, , p. 758 (1089 - 1102).
C. J. Mabillon, <u>AA. SS.O.S.B.</u>, t. 2, , p. 667.

a. H. d'Arbois de Jubainville, <u>Histoire des ducs et des comtes de Champagne</u>, t. 1, 1859, p. 462, no 29 (996-999).
b. J. Godefroy, L'histoire du prieuré Saint-Ayoul de Provins et le récit des miracles du saint, <u>Revue Mabillon</u>, t. 28, 1938, p. 120.
c. A. de Maillé, <u>Provins, les monuments religieux</u>, 1939, p. 29, no 2.

<u>IND</u>.
M. Bur, <u>La formation du comté de Champagne</u>, 1977, p. 296.

J. Godefroy a montré que la translation des reliques de saint Ayoul par l'archevêque Seguin le 29 février 996 (selon F. Lot, <u>Etudes sur le règne d'Hugues Capet</u>, p. 408) devait être distinguée de celle qui eut lieu au temps du comte Etienne-Henri et de sa femme Adèle d'Angleterre entre 1084 et 1100, vraisemblablement pour le centenaire de la première, en 1096 (avant septembre, date du départ d'Etienne-Henri pour l'Orient). Cela retarde d'autant la plus ancienne mention de la foire de Provins. Cette place, " comitis Stephani celebre castellum ", comme l'écrit Lambert d'Arras le 6 novembre 1095 (J. P. Migne, <u>Patrologie latine</u>, t. 151, epist, col 429) faisait partie du douaire de la comtesse Adèle, que son mari consulte avant de faire sa donation. L'habitude d'asseoir le douaire des comtesses

sur le Provinois paraît remonter au temps de Liégeard, fille d'Herbert II de Vermandois, qui apporta ce pagus en dot à son époux Thibaud le Tricheur, comte de Blois, en 943 -46. La mère de Thibaud possédait elle-même de grands biens dans la région comme le montre la charte de ce recueil no .

Les Angenoust ou Engenoul sont des notables provinois connus par les chartes de la fin du XIème siècle. (M. Bur, La formation du comté de Champagne, p. 243 et 432).

C

Praeteritis temporibus saepe contigisse cognovimus nec non et in nostris frequenter evenire probavimus multa, quae digna essent memoria et relatione, per incuriam seu quorumdam desidiam ad nihilum redacta fuisse. Sed quidquid de quibusdam aliis evenire soleat, vita tamen sanctorum insignis et miracula gloriosa nequaquam oblivionis taciturnitate debent operiri, sed ad notitiam et corroborationem fidelium litteris consignata in publicum decernimus proferenda. Quapropter ego, licet infimus omnium litterarum scientia et exercitio, non altus ingenio, quoddam insigne miraculum beatissimi Aigulphi martyris ad laudem Dei et augmentum fidei catholicae vestris auribus praesumo intimare. Postquam enim sanctissimum corpus Aigulphi martyris divinitus revelatum et inventum fuit, per manus archiepicopi Senonensis, Seubini nomine, in quodam loco transpositum est, de caemento et lapidibus composito, quousque argenteum vas praeparatum esset, in quo beati viri corpus translatum quiesceret.

Praeparato autem illo vase argenteo, enunciatus ac demonstratus est dies, in quo tanti viri translatio fieret, ad

quam totius populus regionis conveniret. Adveniente vero illo die et congregato hujus regionis populo necnon et Stephano comite et Ala comitissa conjuge sua cum multa principum multitudine, in quoddam pratum monachi hujus ecclesiae gloriosum martyris corpus detulere.

Finito autem sermone ad populum, praeparaverant se viri religiosi ad deponendum in vase argenteo corpus sanctissimum. Dum autem membra tanti martyris in capsa praeparata digna veneratione reponuntur cum hymnis et laudibus, ecce allatus fuit quidam debilis inpraesentiarum et originaliter contractus, tota membrorum compage destitutus, naturalis indigena hujus villae, Stephanus Rundellus cognomine. Non enim poterat iste contractus oculos ad caelum erigere, solis manibus et genibus, ut poterat, incedens, talaribus fixis in natibus, nec nisi per alicujus auxilium se movere poterat. Iste debilis vocibus immensis auxilium martyris reclamare coepit, dicens : " Sanctus Aigulphe, martyr Christi gloriose, adesto meis precibus pius ac propitius et da mihi sanitatem in corpore ". Exaudivit Deus omnipotens vocem ejus, martyris sui merita declarare volens. Coeperunt membra aegroti crepitare et sonitum magnum dare, nec mora, praeveniente Dei gratia et martyris subsequentibus meritis, omnis compago membrorum, quae prius dissoluta fuerat, videntibus cunctis, sanitatem recepit et, quasi nullam antea corporis debilitatem sensisset, sanus et incolumis surrexit. Ille vero sanus factus, junctis manibus sancti Aigulphi servus efficitur.

Restituta itaque sanitate integra illi, gratulatur valde

plebs fidelium, quae ad diem festum ejus translationis advenerat et omnipotentis Dei magnalia vocibus excelsis collaudat. Comes autem Stephanus, sumpto consilio cum comitissa et cum quibusdam viris boni testimonii, qui et familiares erant et consilarii, sciens quia medietatem feriae domnus Eugenulphus pridie dederat ecclesiae, ipse medietatem medietatis suae, quam tenebat, laudante comitissa, concessit et confirmavit jure perpetuo possidendam ecclesiae beati Aigulphi et servitoribus ejus. Sic quidem tres partes feriae habet ecclesia et comes quartem partem sibi retinuit et conductum, ut per hoc fortiores essent partes ecclesiae.

Compositis et honorifice collocatis reliquiis gloriosi martyris, monachi revertuntur laudantes et glorificantes Deum, qui mirabilis est in sanctis suis et gloriosus per infinita saecula saeculorum. Amen.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

<u>INDEX NOMINUM</u>.

AIGULPHUS SANCTUS ETHI
ALA COMITISSA ETHI
ENGENULPHUS DOMINUS ETHI
SANCTI AIGULPHI ECCLESIA ETHI
SEUBINUS ARCHIEPISCOPUS ETHI
STEPHANUS COMES ETHI
STEPHANUS RONDELLUS ETHI

<u>INDEX RERUM</u>.

auxilium ETHi
bonus vir ETHi
conductus ETHi
consiliarius ETHi
consilium ETHi
dominus ETHi
ecclesia ETHi
familiaris ETHi
feria ETHi
indigena ETHi
princeps ETHi
regio ETHi
sermo ETHi
servitor ETHi
servus ETHi
translatio ETHi
villa ETHi

<u>VEDETTE</u>.

Don de revenus commerciaux à un monastère.
Foire de Provins.

ETHj

[1096, avant septembre . - Coulommiers]

Le comte Etienne, fils et héritier du comte palatin Thibaud, de concert avec sa femme Adèle, fille du duc de Normandie-roi d'Angleterre Guillaume, se trouvant à Coulommiers en train de préparer son voyage à Jérusalem, donne à Marmoutier, nécropole de ses aïeux que son père a voulu conserver quand il a cédé au comte d'Anjou Geoffroy Martel la cité de Tours, une part de son alleu de Silva Lonnia, pour son salut, le salut de ses ancêtres et de ses descendants et afin que saint Martin le fasse revenir sain et sauf et garde en son absence sa femme et ses enfants.

a. J. Mabillon, Annales O. S. B., t. 5, , p. 656-657.
b. H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t. 1, 1859, p. 510, no 72 (1096).

b

In nomine summae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Stephanus comes, Tetbaldi incliti comitis palatini filius atque haeres, una cum uxore mea Adela nomine, illustris Anglorum regis et Normannorum ducis nobilissimi Willelmi filia, universos ecclesiae sanctae fideles, tam futuros quam praesentes, scire volumus qualiter fecerimus eleemosynam quamdam beato Martino Majoris Monasterii et monachis ejus, ubi comes Odo, avus meus, et frater ejus Hugo, Biturigensis archiepiscopus, et eorum mater humati jacent, et quod post eversionem a Danis factam exstructum et, amotis canonicis, facultatibus suis auctum, monastico ordini, qui ab initio

antiquitus a tempore beati Martini ibi fuerat, restituerunt abbatemque Willebertum nomine posuerunt a sancto Maiolo sibi de Cluniaco datum. Quorum sequens vestigia, pater meus, tam pro reverentia et amore gloriosi confessoris Christi Martini quam pro religione inhabitantium monachorum, eamdem abbatiam de substantia sua honoravit admodum et augmentavit et, quia pater suus apud eam sepultus erat, in tantum caram habuit ut, cum totam Turonicam cum civitate ipsa traderet Andecavorum comiti Gaufredo Martello qui eum ceperat, in redemptionem sui, ipsam tamen, id est abbatiam Majoris Monasterii nominatim exciperet atque sibi in proprio dominio retineret, quam et ego hactenus, etsi non ut debui, assidue tutatus sum atque juvi, non multum tamen graviter offendere curavi nec valde molestus fui. Mortuo denique patre meo, timens ego eum minus honorando vel minus ei parendo, meipsum, quoad vix erat, offendisse, cum saepius inde conquererer et cum praefata conjuge et amicis et familiaribus meis plerumque inde loquerer, tandem post annos circiter sex accersivi duos quosdam jamdiciti monasterii familiares meos, Bernardum scilicet cognomento Flagellum et Gausbertum Ludovici, qui mihi solebant frequenter suadere ut Majori Monasterio facerem aliquid eleemosynae pro anima patris mei, sicut fecerant antecessores mei. Tempore autem illo eram apud castrum quod Columbarium vocatur, una cum praefata conjuge mea, volensque ire in Jerusalem cum exercitu Christianorum contra paganos jussu papae Romani, Urbani scilicet secundi, euntium, parabam quae necessaria erant itineri meo. Venerunt itaque monachi ad me, sicut mandaveram,

per quos dedi Deo et patrono meo beato Martino monachisque Majoris Monasterii, pro anima Tetbaldi patris mei praecipue et deinde pro animabus mea et Adelae uxoris meae, non solum assensu ejus et ammonitione sed etiam prece, pro animabus quoque parentum et antecessorum filiorumque sed et successorum nostrorum, et ut Deus, interventu beati Martini et monachorum ejus, indulgeret mihi quicquid in se deliqueram et in patrem meum sanumque me et incolumen duceret et reduceret per iter memoratum atque Adelam saepedictam, conjugem meam, liberosque nostros custodiret, quamdam partem cujusdam alodii nostri, id est bosci qui Silva Lonnia dicitur, ad omni prorsus consuetudine solutissimam atque liberrimam.

Praecepi quoque ipsi conjugi meae, quae remanebat, ut ipsam partem faceret determinari ac metiri per manum cujusdam praepositi nostri, Willelmi scilicet de Villariis, cui ego ipse jam illud idem praeceperam, limitesque poni undique faceret et sic eam monachis traderet, ne quis videlicet inde quicquam ipsis ullomodo minuere vel demere umquam posset. Augere eam liceat cuicumque successorum nostrorum Deus hoc inspiraverit. Infra terminos igitur illos ac limites nullus unquam aliquid violentiae cuilibet inferre audeat vel manum mittere in ullam rem gratia nocendi vel extorquendi quippiam vel etiam surripiendi praesumat, sed omnium rerum, quae inibi quocumque modo fuerint, consuetudines, reddibitiones, forisfacturae, justitiae, vicariae, districturae, exactiones, emendationes, leges, sint in aeternum beati Martini Majoris Monasterii et monachorum ejus. Atque ut

omnia breviter concludantur, sic liberum ac solidum habeat deinceps ipsum locum sicut antecessores nostri et nos temporibus retroactis habueramus eum. Insuper etiam nihil ibidem nobis, nihil forestario et secretario ulli, nihil ulli officialium nostrorum sive ministrorum, nihil denique ulli cuicumque mortalium reservamus aut habendum permittimus. Eleemosynam quippe nostram volumus esse liberrimam. Hoc enim solummodo habet homo ex universis facultatibus et possessionibus suis quod inde Christo per manus pauperum suorum tribuerit, ipso enim dicente : centuplum illud recipiet et vitam aeternam possidebit. Est autem locus ipse inter castrum, quod vocatur Fractavallis, et Frigidum Mantellum, juxta fluvium qui Leda nuncupatur.

Rogavimus deinde saepedictos monachos ut locum ipsum faciant aedificari, quamquam non videatur admodum competens atque uber sive utilis. Quod ut libentius faciant, damus eis et concedimus, tam ad opus fratrum suorum, quos ibidem voluerint habitare, quam ad opus omnium hospitum suorum inter praefatos terminos habitaturorum, et de alia foreste quam nobis retinemus, quantumcumque semper inde voluerint et ad ardendum et ad aedificandum et ad omnes caeteros usus suos, excepto quod nihil inde vendant. Si qui vero eorumdem hospitum fuerint carpentarii, dent forestagium tantummodo forestariis nostris et inde operentur atque vendant, quantum opus eis fuerit. Qui omnes hospites per totam terram nostram sint ab omni consuetudine liberrimi. Si quis autem illorum nobis aut ministris nostris unquam aliquid forisfecerit alicubi, nullus audeat in eum mittere manum, sed

faciant inde clamorem monachis. Qui si fecerint eis inde justitiam, benigne suscipiant eam, sin autem, differatur causa donec in praesentia nostra examinetur, sicut nobis competens videbitur agendum de eleemosyna nostra. Habeant etiam gratis tam monachi inibi habitantes quam omnes ejusdem terrae hospites universis pecoribus et bestiis suis per totam forestem, quam nobis retinemus, pascuas, ubicumque eis placuerit, sine reddibitione ullius consuetudinis et absque ullius hominis contradictione vel alicujus rei exactione. Tempore quoque pastionis mittant ipsi monachi porcos suos in forestem illam nostram et nullum pasnagium inde reddant, sed insuper pasnagium de omnibus porcis suorum hospitum ipsimet habeant. De extraneorum vero porcis, qui in terra sua illa jacuerint et in pastionem nostram concurrerint, nos et ministri nostri habebimus pasnagium. Porci vero silvestres et cervi et quaecumque ferae hujusmodi, quae infra memoratos captae fuerint terminos, monachorum sint. Omnia haec illis ideo ego Stephanus comes et uxor mea Adela comitissa damus ut et in hac vita et post mortem precibus eorum adjuvari apud Deum mereamur et tanto copiosior merces sit inde nobis quanto locus ille melius fuerit aedificatus.

Post discessum itaque viri mei Stephani comitis in Jerusalem, ut dictum est, euntis, ego Adela comitissa, praecepti ejus non oblita, saepedictam partem bosci memorati, id est Silvae Lonniae, feci determinari, prout ipse mihi imperaverat, et metiri per manum Willelmi de Willariis, cui ipsemet idem praeceperat, fecique limites undique poni atque tradidi eam praefatis monachis

Majoris Monasterii, sicut dictum est superius, omnino solutissimam atque liberrimam a consuetudine prorsus omni. Unde et praesentem cartam sive praeceptum tuitionis, gratiae immunitatisque, impressione sigilli mei ex auctoritate viri mei atque mea sigillatum, et assensu liberorum nostrorum + ... in praesentia testium circumstantium, quorum nomina subscribuntur, dominicae crucis impressione + propriis manibus facta, roboratum et auctorizatum, ipsis, id est monachis Majoris Monasterii, tradidi. Testium vero nomina haec sunt:

++ Hugo de Basochis. Godefredus dapiter. Herbertus de Castillione. Butardus de Lisi. Gelduinus de Magduno. Hugo de Leugis. Herveus Belonus. Archembaldus Pejorlupo. Gaufredus Burellus. Paganus Burellus. Theodericus de Avaziaco. Hugo Rudillus. Hainricus Rufus. Rotbertus de Villariis. Gosbertus Beveros. Landricus de Papia. Emmauricus de Mediovico. Lisvius Panis paratus. Erlencus Belonus. Hugo Gubillus. Hugo magister panetarius. Guastho de Sezana. Walterius de Castroduno. Burdinus coquus. Guenencus vigerius. Hainricus portarius. Hugo de Lachi. Fulcherius decanus. Herveus de Losduno. Engelbaldus Sancti Martini homo. Hugo de Castello Theoderici. Rainaldus de Sezana. Hos omnes testes descripsit scriba Johannes. Ad hanc cartam fingendam fuerunt monachi tres : Bernardus monachus, cognomento Flagellum. Adelenus de Pontivo monachus. Goffredus monachus.

M. B., 17 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMITISSA ETHJ
ADELENUS DE PONTIVO MONACHUS ETHJ
ARCHEMBALDUS PEJORLUPO ETHJ
BERNARDUS FLAGELLUS MONACHUS ETHJ
BURDINUS COQUUS ETHJ
BUTARDUS DE LISI ETHJ
CLUNIACUM ETHJ
COLUMBARIUM CASTRUM ETHJ
DANI ETHJ
EMMAURICUS DE MEDIOVICO ETHJ
ENGELBALDUS SANCTI MARTINI HOMO ETHJ
ERLENCUS BELONUS ETHJ
FRACTAVALLIS CASTRUM ETHJ
FRIGIDUM MANTELLUM ETHJ
FULCHERIUS DECANUS ETHJ
GAUFREDUS MARTELLUS COMES ANDECAVORUM ETHJ
GAUFREDUS BURELLUS ETHJ
GAUSBERTUS LUDOVICI ETHJ
GELDUINUS DE MAGDUNO ETHJ
GODEFREDUS DAPIFER ETHJ
GOFFREDUS MONACHUS ETHJ
GOSBERTUS BEVEROS ETHJ
GUASTHO DE SEZANA ETHJ
GUENENCUS VIGERIUS ETHJ
HAINRICUS RUFUS ETHJ
HAINRICUS PORTARIUS ETHJ
HERBERTUS DE CASTILLIONE ETHJ
HERVEUS BELONIUS ETHJ
HERVEUS DE LOSDUNO ETHJ
HUGO ARCHIEPISCOPUS BITURIGENSIS ETHJ
HUGO DE BASOCHIIS ETHJ
HUGO DE LACHI ETHJ
HUGO DE LEUGIS ETHJ
HUGO DE CASTELLO THEODERICI ETHJ
HUGO RUDILLUS ETHJ
HUGO GUBILLUS ETHJ
HUGO MAGISTER PANETARIUS ETHJ
JOHANNES SCRIBA ETHJ
JERUSALEM ETHJ
LANDRICUS DE PAPIA ETHJ
LEDA FLUVIUM ETHJ
LISVIUS PANIS-PARATUS ETHJ
MAIOLUS SANCTUS ETHJ
MAJUS MONASTERIUM ETHJ
MARTINUS BEATUS ETHJ
ODO COMES ETHJ
PAGANUS BURELLUS ETHJ
RAINALDUS DE SEZANA ETHJ

ROTBERTUS DE VILLARIIS ETHJ
TETBALDUS COMES PALATINUS ETHJ
SILVA LONNIA ETHJ
STEPHANUS COMES ETHJ
THEODERICUS DE AVAZIACO ETHJ
TURONICA ETHJ
URBANUS PAPA ETHJ
WILLEBERTUS ABBAS ETHJ
WILLELMUS DUX NORMANNORUM, REX ANGLORUM ETHJ
WILLELMUS DE VILLARIIS PRAEPOSITUS ETHJ

INDEX RERUM.

abbatia ETHj
aedificare ETHj
alodium ETHj
antecessor ETHj
ardere ETHj
avus ETHj
bestia ETHj
boscus ETHj
canonicus ETHj
carpentarius ETHj
carta ETHj
causa ETHj
castrum ETHj
cervus ETHj
christianus ETHj
civitas ETHj
clamor ETHj
consuetudo ETHj
coquus ETHj
custodire ETHj
dapifer ETHj
decanus ETHj
districtura ETHj
dominium ETHj
emendatio ETHj
exactio ETHj
extorquere ETHj
familiaris ETHj
forestagium ETHj
forestarius ETHj
forestis EThj
forisfacere ETHj
forisfactura ETHj
haeres ETHj
homo sancti Martini ETHj
hospes ETHj
humatus jacere ETHj
immunitas ETHj
justitia ETHj

lex ETHj
liber ETHj
limes ETHj
magister panetarius ETHj
metiri ETHj
minister ETHj
monachus ETHj
officialis EThj
ordo monasticus ETHj
paganus ETHj
panetarius ETHj
papa ETHj
parens ETHj
pascua ETHj
pasnagium ETHj
pastio ETHj
patronus ETHj
pauper ETHj
pecus ETHj
porcus ETHj
porcus silvestris ETHj
portarius ETHj
praepositus EThj
preceptum ETHj
reddibitio ETHj
secretarius ETHj
scriba ETHj
successor ETHj
testis ETHj
tuitio ETHj
usus EThj
vicaria ETHj
vigerius ETHj
violentia ETHj

VEDETTE.

Don d'un alleu à un monastère.
Préparatifs de croisade.

ARENGA ou considération pouvant en tenir lieu.

Hoc enim solummodo habet homo ex universis facultatibus et possessionibus suis, quod inde Christo per manus pauperum suorum tribuerit. Ipso enim dicente : centuplum illud recipiet et vitam aeternem possidebit.

ETHk

1096.

V. Leblond, Revue de Champagne et de Brie, t. 3, 1891, p. 62, fait référence à un acte de la comtesse Adèle pour Sainte Céline de Meaux.

Cartulaire de Marmoutier L 5441.

ETH1

[1098]

Lettre d'Yves, évêque de Chartres, à Gautier, évêque de Meaux, l'invitant à remédier aux désordres des nonnes de Faremoutier, dont il a eu connaissance par la comtesse Adèle et par les moines de Marmoutier.

A.

a. R. H. G. F., t. 15, , p. 101, no 42 (epist. 70), 1098.
b. J. P. Migne, Patrologie latine, t. 162, , col. 89 (epist. 70), 1098.
c. J. Leclercq, Correspondance d'Yves de Chartres, t. 1, 1949, p. 308 (epist. 70) 1098.

a

Ivo, humilis ecclesiae Carnotensis servus, Galterio Meldensi episcopo, sancta sapere et sancta facere. Quoniam zelus domus Dei tepere non debet in cordibus nostris, ejusdem domus decorem diligere et pro eadem domo murum nos oportet opponere..... Quod ideo suggero dilectioni vestrae quia, tam ex verbis Turonensium monachorum quam ex literis dominae Adeleidis venerabilis comitissae, audivi turpissimam famam de monasterio Sanctae-Farae, quod jam non locus sanctimonialium sed mulierum daemonialium prostibulum dicendum est, corpora sua ad turpes usus omni generi hominum prostituentium. Quae quidem, si corrigi nollent et sibi tantum mortem facerent, tolerari forsitan possent sed, quia

multarum factae sunt laqueus animarum, suggero et consulo vigilantiae vestrae ut aut praedictas mulieres in loco suo et in suo ordine corrigatis aut, si fieri non potest, religiosis monachis locum illum cum suis possessionibus committere studeatis, accepta tamen ab eis cautione, ut praedictas mulieres sub arcta disciplina coerceant et eisdem necessaria de rebus monasterii, quamdiu vixerint, provideant. Hoc enim modo multiplicem fructum de bono principio facietis, quia et incontinentes illas mulieres ad propositum continentiae reducetis, et possessiones monasterii necessitatibus sanctorum a fidelibus deputatas in suum statum reformabitis, et detestabilem famam religiosa monasteria malo odore contristantem compescetis, et incestuosorum animas, ex earum contubernio pereuntes, ab aeterno interitu liberabitis. Quae vobis scribo, ex visceribus profero caritatis, idem mihi a vobis fieri desiderans, si me desidem in simili periculo audieritis. In via Dei namque ambulantes, mutuas exhortationum manus nobis invicem porrigere debemus, ut in perventione pariter de manipulis aeternorum fructuum gaudeamus. Valete.

M. B., 18 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELEIDIS COMITISSA ETHL
GALTERIUS MELDENSIS EPISCOPUS ETHL
IVO CARNOTENSIS EPISCOPUS ETHL
MAJUS MONASTERIUM ETHL
SANCTAE FARAE MONASTERIUM ETHL

INDEX RERUM

coercere ETH1
continentia ETH1
corrigere ETH1
corpus ETH1
disciplina ETH1
fama ETH1
incestuosus ETH1
monachus ETH1
monasterium ETH1
mulier daemonialis ETH1
ordo ETH1
prostituere ETH1
sanctimonialis ETH1
turpis usus ETH1

VEDETTE.

Réforme d'un monastère féminin.

ARENGA.

Quoniam zelus domus Dei tepere non debet in cordibus nostris.... et pro eadem domo murum nos oportet opponere (Ezéchiel).

ETHm

1099 . - [Rome]

Urbain II, après destitution de l'abbé Guibert au concile de Nîmes - et selon le voeu du comte Etienne et de sa femme, entériné par un synode romain en présence de l'évêque d'Auxerre Humbaud - ordonne à l'abbé de Cluny Hugues de réformer l'abbaye de Saint-Germain d'Auxerre.

a. R. H. G. F., t. 14, , p. 736, no 79 (1099) d'après Baluze.
b. M. Quantin, Cartulaire général de l'Yonne, t. 2, 1860, p. 37, no

IND.
Ph. Jaffé, Regesta pontificum romanorum, t. 1, 1851, no 4324 et ed. 1885, no 5776.

a

Urbanus episcopus servus servorum Dei venerabili fratri Hugoni Cluniacensi abbati salutem et apostolicam benedictionem. In Nemausensi concilio, monasterii Sancti Germani, quod Altissiodori situm est, abbas eandem abbatiam in manu nostra refutavit et, saepe ab eo rogati, locum ipsum ei restituere noluimus. Filius praeterea noster Stephanus comes cum uxore sua nos deprecatus est ut idem monasterium tibi committeremus. Hoc ipsum in Romana nuper synodo coram ejusdem civitatis episcopo et praedicti loci fratribus a nobis statutum est. Fraternitati igitur tuae literis praesentibus mandamus ut praefatam abbatiam

in tua deinceps provisione perpetuo disponendam suscipias et monasticam ibi religionem secundum fratrum tuorum conversationem instituas, ita tamen ut locus idem proprio abbate non careat.

M. B., 18 mai 1988, Caltech.

<u>INDEX NOMINUM</u>

ADELA COMITISSA ETHM
HUGO ABBAS CLUNIACENSIS ETHM
NEMAUSENSE CONCILIUM ETHM
SANCTI GERMANI AUTISSIODORENSIS MONASTERIUM ETHM
STEPHANUS COMES ETHM
UMBALDUS EPISCOPUS AUTISSIODORENSIS ETHM
URBANUS PAPA ETHM

<u>INDEX RERUM</u>.

abbas ETHm
abbatia ETHm
civitas ETHm
concilium ETHm
conversatio ETHm
mandare ETHm
manus ETHm
monasterium ETHm
monasticam religio ETHm
synodus ETHm

<u>VEDETTE</u>.

Réforme d'une abbaye.

ETHn

[1099] novembre 14 . - Saint-Germain d'Auxerre.

Le comte Etienne et sa femme Adèle, selon le souhait du pape Urbain II, soumettent l'abbaye de Saint-Germain d'Auxerre à Cluny. Tradition est faite entre les mains d'Henri, grand prieur de Cluny et de Guillaume, prieur de La Charité, avec l'accord du duc de Bourgogne Eudes, de qui Etienne tenait l'abbaye en bénéfice, et avec l'assentiment des princes de la région (Patria), Guillaume, comte de Nevers, et Gautier, vicomte. Etienne réserve ses coutumes d'avoué et son droit de gîte. Le 14 novembre, le neveu de l'abbé Hugues de Cluny, avec l'approbation de l'évêque Humbaud d'Auxerre, est intronisé abbé.

A. Original, B. N., 165 A, sceau du comte de Nevers pendant.
B. Copie, B. N., 40 -2

a. M. Quantin, Cartulaire général de l'Yonne, t. 2, 1860, p. 37, no 36.
b. A. Bernard et A. Bruel, Recueil des chartes de l'abbaye de Cluny, t. 5, 1894, p. 63, no 3717 (1096 environ).

IND.

Gallia christiana, t. 12, 1770. col. 366 D. E. et 367 A.
H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t. 2, 1860, p. 281 (vers 1096)
W. M. Newman, Le domaine royal sous les premiers Capétiens (987 - 1180), 1937, p. 211, no 44 (1088-89).
J. F. Lemarignier, Recherches sur l'hommage en marche et les frontières féodales, 1945, p. 136
J. Richard, Les ducs de Bourgogne et la formation du duché du XIème au XIVème siècle, 1954, p. 69.
M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 202, 205, 351 n 27.

Le processus de la réforme de Saint-Germain d'Auxerre fut déclenché par l'évêque Humbaud au concile de Nîmes au début de juillet 1096. Le peu d'empressement des abbés de Cluny, de La Chaise-Dieu ou de Marmoutier à répondre aux conditions posées par le pape Urbain II explique que plus de trois ans se soient écoulés avant que la réforme pût être introduite dans l'abbaye.

Etienne-Henri était parti pour Jérusalem en septembre 1096. Il quitta Antioche le 2 juin 1098 pour revenir en France d'où il repartit en 1100. Les événements relatés dans cette charte n'ont pu trouver place que le 14 novembre 1099.

b

In nomine sancte et individue Trinitatis. Ego Stephanus comes et uxor mea Adela, considerantes pondus honoris nobis a Deo commissi et trementes examen divini juditii, premeditari cepimus qualiter abbatias michi a patribus meis quasi sub jure regali dimissas , pro communi parentum et omnium fidelium salute, secundum ordinem sancti Benedicti ordinare valeremus. Unde unam, que sub honore sanctissimi confessoris atque pontificiis Germani constructa est et antiquitus sublimata, quia pene ab incolis prave viventibus divini videbatur, ex consensu et rogatu domni Urbani pape, religioni Cluniacensis coenobii subjugare disposuimus. Sepius itaque domnus Hugo abbas a nobis nostrisque admonitus, immo a domno papa et ab ipso pontifice Autisiodorensi magisque nimia pietate coactus, domnum Heynricum priorem Cluniacensem, domnum quoque Willelmum priorem de Caritate ad nos direxerunt, per quorum manum, laudante duce Burgundie Odone a quo eandem abbatiam in benefitio habebam, uxore mea et filiis meis laudantibus, principibus quoque ipsius patrie, Willelmo scilicet Nivernensi comite et Waltero vicecomite ceterisque quam pluribus, Deo et sancto Petro locoque Cluniacensi et domno Hugoni abbati suisque successoribus ad regendum et disponendum abbatem et cetera secundum ordinem et voluntatem suam donavi et possidendam

ipsam abbatiam concessi, sic tamen ut quasdam quas ibi habebam consuetudines ad locum tuendum et in meis adventibus serviendum retinerem. Convenientibus autem nobis XVIIII kalendas decembris, in capitulo Sancti Germani, postulantibus universis, predictus prior tradidit fratribus in abbatem nepotem patris sui domni Hugonis abbatis ad regendum eos et disponendum locum secundum regulam sancti Benedicti et instituta Cluniensis monasterii, ad tenendum et faciendum libere servitium Dei et sancti Germani, collaudante hec Umb[aldo] episcopo et vobis clero et populo, ipsis vero monachis se obedire his communiter requirenti presuli non parva voce promittentibus, auxiliante Domino Jesu Christo cui est honor et gloria in secula seculorum. Amen. Regnante Philippo rege. Testes hujus rei sunt Willelmus comes Nivernensis, Walterus vicecomes, Gotefredus dapifer comitis Stephani. S. comitis Stephani +. S. comitisse uxoris ejus +.

M. B., 18 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELA COMITISSA ETHN
CLUNIACENSE COENOBIUM ETHN
GOTEFREDUS DAPIFER COMITIS STEPHANI ETHN
HEYNRICUS PRIOR CLUNIACENSIS ETHN
HUGO ABBAS CLUNIACENSIS ETHN
HUGO ABBAS SANCTI GERMANI AUTISSIODORENSIS ETHN
ODO DUX BURGUNDIAE ETHN
SANCTI GERMANI ABBATIA AUTISSIODORENSIS ETHN
STEPHANUS COMES ETHN
UMBALDUS EPISCOPUS AUTISSIODORENSIS ETHN
URBANUS PAPA ETHN
WALTERUS VICECOMES ETHN
WILLELMUS PRIOR DE CHARITATE ETHN
WILLELMUS COMES NIVERNENSIS ETHN

INDEX RERUM.

abbas ETHn
abbatia ETHn
adventus ETHn
beneficium ETHn
clerus ETHn
coenobium ETHn
consuetudo ETHn
honor ETHn
instituta Clunienses ETHn
jus regale ETHn
laudare ETHn
manus ETHn
monachus ETHn
obedire ETHn
ordinare ETHn
ordo sancti Benedicti ETHn
patria ETHn
populus ETHn
princeps ETHn
prior ETHn
regula sancti Benedicti ETHn
religio ETHn
tueri ETHn

VEDETTE.

Réforme d'un monastère.

ARENGA.

Considerantes pondus honoris nobis a Deo commissi et trementes examen divini juditii.

ETHo

[1099]

Le comte Etienne reprend en son dominium les coutumes que son père et ses ancêtres percevaient à Rozay-en-Brie et qu'il avait inconsidérement abandonnées à Eudes de Bray, à savoir : chaque année à la saint Martin 25 sous provinois pour la tensement; une avance sur frais de procuration renouvelable en cas de remboursement; la moitié du pasnage des porcs de la villa et pour les porcs d'ailleurs la moitié de la justice. Le maire de Notre-Dame de Paris a toute la justice de la villa, mais s'il ne peut l'exercer, le comte recevra la plainte des étrangers.

A. Original, Arch. Nat., K 20, no 6 / 22.
B. Copie

a. B. Guérard, Cartulaire de l'église Notre-Dame de Paris, t. 1, 1850, p. 288, no 2 (vers 820) et t. 2, 1850, p. 265, no 3, incomplet

IND.

J. Tardif, Monuments historiques, 1866, p. 193. no 319 (XIème siècle).

P. Duparc, Le tensement, Revue historique de droit français et étranger, janvier-mars 1962, p. 43-63 (1077-1102).

M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 359.

Il y a tout lieu de penser que cette convention a été passée entre les deux croisades d' Etienne-Henri, en 1099. En effet, les souscriptions des fils, en particulier de Thibaud né en 1093 et de son frère puîné Etienne semblent exclure une date plus précoce. Etienne-Henri est parti pour la première croisade en septembre 1096. Il quitte Antioche pour revenir en France le 2 juin 1098. Il est reparti pour la Palestine en 1100 et y mort en 1102, le 19 mai.

a

In nomine unius et individue Trinitatis.... ego igitur Stephanus comes omnibus notificari cupio quod quasdam consuetudines, quas in villa beatę Marię Parisiensis quę vocatur Rosetum sibique villulis adjacentibus in dominio mihi tenendas jus hereditatis attulerat, cuidam Odoni de Braico aliquantulum inconsulte consensi. Consuetudinis autem erat quod unoquoque anno, in festivitate beati Martini, quę est in novembrio, XXV solidos Proviniensis monetę pro tensamento ville pater meus habebat. Quod si aliquotiens voluisset in villa comedere, quod necessarium esset sumptui sibi credebatur. Si precium crediti solveretur, iterem credebatur, sin autem, non amplius quicquam, donec redderet, credebatur. Ad hęc de porcis in silvam beatę Marię missis ad pascua dimidium habebat pasnaticum. Si vero non essent pascuę nec porci ad pascendum mitterentur in silvam, non habebat. Si de porcis villę pro pasnatico clamaretur, majori beatę Marię erat tota justicia. Si de alienis, communis ut pasnaticum. Hęc patris mei fuerunt ex consuetudine. Horum siquidem occasione, totam villam indesinenter et inhumane prędictus Odo vastabat. Ego vero, karitati, quę Deus est, placere desiderans mihique et ęcclesię Parisiensi melius quam in Odone consulens, omnem illam consuetudinem, precibus canonicorum ejusdem ęcclesię de manu predonis illius abstraxi mihique ac posteris meis, quemadmodum pater meus et antecessores mei in dominio eam possederant, propriam in perpetuum habere decrevi. Et

ne hoc aliqua vetustate posset deleri, scripto mandavi, sigillo meo signavi manuque propria, uxore mea filiisque meis unanimiter annuentibus et hoc idem ex voto confirmantibus, in perpetuum roboravi. Totam villę justitiam faciet major beatę Marię. Quod si noluerit vel non poterit, de alieno clamore veniet in manu mea. Testes Botardus, Guibaldus, Andreas filius Leteri, Albertus Rufus, Lantbertus prępositus, Hermannus, Girardus, Hemelinus, Isembardus Villę Novę, Hugo Panificus, Josbertus Jomi, Erardus Coropalatius, Walerannus Paner. + S. comitis Stephani. + comitissę A. + S. Wilelmi filii comitis. + S. Tebaldi filii comitis. + S. Stephani filii comitis.

M. B., 18 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ALBERTUS RUFUS ETHO
ADELA COMITISSA ETHO
ANDREAS FILIUS LETERI ETHO
BEATAE MARIAE PARISIENSIS ECCLESIA ETHO
BOTARDUS ETHO
ERARDUS COROPALATIUS ETHO
GIRARDUS ETHO
GUIBALDUS ETHO
HEMELINUS ETHO
HERMANNUS ETHO
HUGO PANIFICUS ETHO
ISEMBARDUS VILLE NOVE ETHO
JOSBERTUS JOMI ETHO
LANTBERTUS PREPOSITUS ETHO
ODO DE BRAICO ETHO
ROSETUM ETHO
STEPHANUS COMES ETHO
STEPHANUS FILIUS COMITIS ETHO
TEBALDUS FILIUS COMITIS ETHO
THEOBALDUS PATER COMITIS ETHO
WALTERUS PANES ETHO
WILLELMUS FILIUS COMITIS ETHO

INDEX RERUM.

antecessor ETHo
canonicus ETHo
clamor ETHo
comedere ETHo
consuetudo ETHo
credere ETHo
creditus ETHo
dominium ETHo
hereditas ETHo
jus hereditatis ETHo
justitia ETHo
major ETHo
moneta proviniensis ETHo
pascua ETHo
pasnaticum ETHo
porcus ETHo
predo ETHo
proviniensis moneta ETHo
silva ETHo
solidus ETHo
tensamentum ETHo
vastare ETHo
villa ETHo
villula ETHo
VEDETTE: Réglement d'avouerie.

ETHp

[1099]

" Vers l'année 1101, le comte Etienne se disposant à partir à faire le voyage de Terre Sainte, engagea une partie du comté de Provins pour une somme considérable et l'érigea en vicomté. Dans les lettres d'érection de ce vicomté, il se qualifie de comte de Provins et parle en ces termes : " Nous avons désuni de notre comté de Provins les choses cy dessus mentionnées et specifiées pour être séparément tenues et possédées en titre de foy et nom de vicomté ". P. Cl. Rivot.

a. P. Cl. Rivot, Notes pour une histoire de Provins, dans M. Veissière, Chronique ancienne de Provins d'après P. Cl. Rivot (1702-1784), Bulletin de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Provins, 123, 1969, p. 106. Rivot ajoute (p.109) : " Le vicomte avait autrefois de beaux droits dans cette ville, entre autres un droit de minage, le mardy de chaque semaine, lequel a été cédé à l'abbé de Montier-la-Celle qui en paye au dit sieur vicomte neuf setiers d'avoinne ".
b. N. Brussel, Nouvel examen de l'usage général des fiefs en France, 1750, p. 678.
c. F. Bourquelot, Histoire de Provins, t. 1, 1839, p. 100 , n 1.
d. F. Bourquelot, Notice sur le cartulaire des Templiers de Provins, B. E. C., 4ème série, t. 4, 1858, p. 174-175.
e. E. Lefèvre, Les rues de Provins, 1868, p. 81.
f. V. Carrière, Histoire et cartulaire des Templiers de Provins, 1919, p. 54.

IND.
M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 447.

Revenu en France à la fin de 1098, le comte Etienne- Henri est reparti pour l'Orient en 1100. Il est probable que le besoin d'argent pour sa seconde expédition explique le démembrement de ses droits comtaux à Provins et l'érection de la vicomté en 1099 ou au début de 1100.

INDEX NOMINUM.

ETIENNE COMTE ETHP
PROVINS ETHP

INDEX RERUM.

comté ETHp
vicomté ETHp_

ETHq

1100 au plus tard.

Le comte Etienne, voulant se rendre à Jérusalem, restitue ce qu'il avait usurpé : le droit de gruerie et un moulin, dépendance de Saint-Arnoul de Crépy.

A. Arch. dep. Oise, H 2937 bis

Cité par Ph. Racinet, Le Moyen Age, 1984, p. 28 et daté par lui de 1103.

ETHr

1101 janvier 28.

Adèle fait connaître un jugement relatif à l'église de Coulommiers. D'abord cédée par le comte Thibaud ler à l'abbaye de Conques, cette église a été envahie, non sans l'aval du dit Thibaud, par les moines de Rebais. L'affaire a été portée devant plusieurs conciles et débattue sans résultat en présence du légat Hugues, archevêque de Lyon. Avant de partir pour la croisade, le comte Etienne-Henri a confié à sa femme le soin d'y apporter une solution. Après avoir entendu l'abbé de Rebais et l'envoyé de Conques, Arnal, les évêques Gautier de Meaux et Milon de Troyes ainsi que l'abbé Arnoul de Lagny et d'autres clercs ont jugé que l'église appartenait à l'abbaye de Conques et devait lui être restitutée.

Arch. dép., Seine-et-Marne, H 824.

a. Gallia christiana, t. 1, 1715, inst. 53, no 14, ex libro mirabili Conchensis ecclesiae.
b. T. Duplessis, Histoire de l'église de Meaux, t. 2, 1731, pr. p. 16, no 25, ex tabulario monasterii sanctae Fidis Conchensis.
c. G. Déjardins, Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouergue, 1879, p. 342.

Le don de l'église de Coulommiers à l'abbaye de Conques doit être probablement mis en rapport avec la Reconquête espagnole, à laquelle a pu prendre part Thibaud ler (M. Bur, La formation du comté de Champagne, 1977, p. 482). On notera que Galeran de Breteuil, abbé de Saint-Vanne de Verdun (1046-1060), que Thibaud plaça à la tête de Montieramey, était consanguineus du comte de Rouergue (J. B. Mansi, Sacrorum conciliorum.... collectio, t. 6, lère partie, p. 1059).

a

Adela comitissa, Willelmi regis Anglorum et Mathildis

reginae filia, omnibus Dei fidelibus in Christo salutem. Anno ab incarnatione Domini MCI dissensio, quae inter Resbacenses et sanctae Fidis Conchensis ecclesiae monachos pro ecclesia Columbariensi diu fuerat ventilata, ad unguem, divina gratia adjutrice, ducta est. Universis itaque Christi sanctaeque et matris ecclesiae filiis, et dissensionem et dissensionis originem tractatus subsequens intimabit.

Theobaldus comes, Odonis comitis filius, praefatam Columbariensem ecclesiam ecclesiae sanctae Fidis Conchensis, divina gratia inspirante, concessit, ad cujus concessionis confirmationem calicem argenteum, per quem donum, quod Conchensi ecclesiae fecerat, confirmaret, proprios nuncios destinavit. Volens etiam memoratus comes donum quod fecerat inconcussum et irrefragabile permanere, Conchensem ecclesiam devotus visitans et propria suae personae praesentia et scypho aureo, per quem donum Columbariensis ecclesiae, quod absens Conchensi concesserat, testaretur, suorum multis praesentibus et hujus doni testimoniis perhibentibus et ipsius Conchensis coenobii multis tam monachis quam alterius professionis astantibus, secundo se fecisse testatus est. Mirandum valde et a constantiae ratione vehementer extraneum. Praedictus comes, reversus ad propria, mutato animo, mutavit et donum. Ecclesiam Columbariensem, quam praemissis indiciis Conchensi ecclesiae dederat, ira rationem suffocante, revocavit. Hanc ergo Resbacensis ecclesiae monachi, non, ut dicitur, absque heresis simoniacae contagio nec per hostium, sed ascendendo potius, annuente praenominato comite, subintrarunt.

Quid plura ? Hoc pacto Conchenses monachi sic suae ecclesiae sibique concessam argumentis praenotatis ecclesiam perdiderunt, quam, quod dictu nefas est, Resbacenses modis quos praescripsimus acceperunt. Diu itaque Conchensibus monachis reclamantibus et Resbacensibus in hujusmodi usurpatione manentibus, res est in plerisque conciliis et apud Lugdunensem archiepiscopum, Romanae sedis legatum, aliquandiu ventilata, sed tamen, vivente Theobaldo comite, nullatenus deffinita. Pluribus quoque annorum decursibus, post Theobaldi comitis obitum, sub domino meo Henrico, ejus successore et filio, et me ejus uxore Adela comitissa, Willelmi regis Anglorum et Mathildis regina filia, res extitit indiscussa. Eo itaque anno quo praedictus dominus meus comes Henricus iturum se Jerosolimam, adjunctis sibi complurimis episcopis Laudunensi, Suessionensi, Parisiensi comitibus quoque et nonullis baronibus decrevisset, mihi injunxit ut inter Conchenses et Resbacenses monachos causam tractari praeciperem et eorum dissentioni supremam manum imponerem. Statuto ergo die, abbas Resbacensis cum suis monachis ac complicibus et ille frater, Arnaldus nomine, quem Conchensis ecclesia miserat ante me, in causam vocati conveniunt, episcopis Walterio scilicet Meldensi et Milone Trecensi, Arnulfo quoque Latiniaci abbate praesentibus. Arnaldi quoque reclamatione et Resbacensium narratione a memoratis episcopis et abbate meisque et ipsorum episcoporum clericis est exorta sententia quae, ante me perlata et in medium constituta, abbatem Resbacensem et ejus monachos injuste Columbariensem ecclesiam tenuisse et eos invasionis inconcussa veritate

convincit. Sicque Conchensibus monachis ecclesiam Columbariensem judicii rigore et canonica auctoritate restituit. Quinto itaque calendas Februarii, ante me taliter data sententia, Resbacenses expulit et Conchenses in jus proprium introduxit. Ut autem et hujus negotii modis quos praediximus deffiniti memoria stabilis valeat permanere, tam eorum qui audiere quam eorum qui dedere sententiam nomina esse subnectenda decrevimus. Galterius Meldensis episcopus... Milo Trecensis episcopus, Arnulfus abbas Latiniaci, Guicerius prior Coxiaci, Manasses archidiaconus, Raginaldus comitissae capellanus, Raginaldus filius Milonis de Braio, Oddo praecentor Trecensis ecclesiae, Ancellus et ii Trecenses. Meldenses duo clerici Walterus et Gislebertus. Durantus quoque et Rogerus Adelae comitissae clerici et Bernardus presbyter et hi omnes clerici.

Barones : Hugo Flavus, Galterus de Feritate, Albertus de Montemauri, Mainerus Maingot, Hugo de Dongione, Rotbertus de Turre filius Agenonis, Oddo de Darnestallo et Bartholomeus, Albertus de Latiniaco, Guandelbertus de Trecis, Teolfus de Castello Theoderici, Adam de Cruce, Gervasius de Monte Sanctae Mariae.

Milites : Burdinus de Altvire et Heldierus frater ejus, Petrus de Latiniaco, Lambertus Columbariensis praepositus, Berneredus frater abbatis Resbacensis, Berneredus de Monte Engleadi. Rosco decanus, Galterus telonarius, Radulfus cellerarius, Radulfus filius Albuini, Geraldus de Tuiri.

Servientes dominae : Valterius de Castriduno, Serlo,

Rotlandus, Henricus hostiarius, multi quoque alii tam militum quam aliorum quos enumerare perlongum est.

Signum Adelae comitissae. + Signum filii ejus Theobaldi. + Rodgerius clericus regis Anglorum scripsit chartam istam.

M. B., 19 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADAM DE CRUCE BARO ETHR
ADELA COMITISSA ETHR
ALBERTUS DELATINIACO BARO ETHR
ALBERTUS DE MONTEMAURI BARO ETHR
ANCELLUS ETHR
ARNALDUS MONACHUS CONCHENSIS ETHR
ARNULFUS ABBAS LATINACI ETHR
BARTHOLOMEUS DE DARNESTELLO BARO ETHR
BERNARDUS PRESBYTER ETHR
BERNEREDUS FRATER ABBATIS RESBACENSIS ETHR
BERNEREDUS DE MONTE ENGLEADI ETHR
BURDINUS DE ALTVIRE MILES ETHR
COLUMBARIENSIS ECCLESIA ETHR
CONCHENSIS ECCLESIA ETHR
DURANTUS COMITISSAE CLERICUS ETHR
ENGERRANUS EPISCOPUS LAUDUNENSIS ETHR
GALTERUS DE FERITATE BARO ETHR
GALTERUS TELONARIUS ETHR
GERALDUS DE TURRI ETHR
GERVASIUS DE MONTE SANCTAE MARIAE BARO ETHR
GISLEBERTUS CLERICUS MELDENSIS ETHR
GOISBERTUS FRATER HUGONIS PANETARIUS ETHR
GUIANDELBERTUS DE TRECIS BARO ETHR
GUICERIUS PRIOR COXIACI ETHR
HELDIERIUS FRATER BURDINI MILES ETHR
HENRICUS HOSTIARIUS SERVIENS COMITISSAE ETHR
HUGO LUGDUNENSIS ARCHIEPISCOPUS LEGATUS ETHR
HUGO SUESSIONENSIS EPISCOPUS ETHR
HUGO FLAVUS BARO ETHR
HUGO DE DONGIONE BARO ETHR
HUGO PANETARIUS ETHR
JERUSALEM ETHR
LAMBERTUS COLUMBARIENSIS PREPOSITUS ETHR
MAINERUS MAINGOT BARO ETHR
MANASSES ARCHIDIACONUS ETHR
MATHILDIS REGINA ETHR
MILO EPISCOPUS TRECENSIS ETHR
ODO COMES ETHR
ODO PRAECENTOR TRECENSIS ECCLESIAE ETHR
ODDO DE DARNESTELLO BARO ETHR
PETRUS DE LATINIACO ETHR
RADULFUS CELLERARIUS ETHR
RADULFUS FILIUS ALBUINI ETHR
RAGINALDUS FILIUS MILONIS DE BRAIO ETHR
REGINALDUS COMITISSAE CAPELLANUS ETHR
RESBACENSIS ECCLESIA ETHR
ROBERTUS DE TURRE FILIUS AGENONIS BARO ETHR
RODGERIUS CLERICUS REGIS ANGLORUM ETHR
ROGERUS CLERICUS COMITISSAE ETHR

ROSCO DECANUS ETHR
ROTLANDUS SERVIENS COMITISSAE ETHR
SERLO SERVIENS COMITISSAE ETHR
STEPHANUS-HENRICUS COMES ETHR
TEOLFUS DE CASTELLO THEODERICI BARO ETHR
THEOBALDUS COMES ETHR
THEOBALDUS FILIUS COMITISSAE ETHR
VALTERIUS DE CASTRIDUNO SERVIENS COMITISSAE ETHR
WALTERIUS EPISCOPUS MELDENSIS ETHR
WALTERIUS CLERICUS MELDENSIS ETHR
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHR
WILLELMUS EPISCOPUS PARISIENSIS ETHR

INDEX RERUM

auctoritas canonica ETHr
baro ETHr
calix argenteus ETHr
canonica auctoritas ETHr
capellanus ETHr
causa ETHr
cellerarius ETHr
clericus ETHr
concilium ETHr
decanus ETHr
dissenssio ETHr
ecclesia ETHr
heresis simoniaca ETHr
hostiarius ETHr
invasio ETHr
judicium ETHr
jus proprium ETHr
legatus ETHr
miles ETHr
monachus ETHr
panetarius ETHr
praecentor ETHr
praepositus ETHr
presbyter ETHr
prior ETHr
professio ETHr
reclamatio ETHr
scyphus aureus ETHr
serviens ETHr
simoniaca heresis ETHr
telonarius ETHr
usurpatio ETHr

VEDETTE.

Don d'une église à une abbaye.

ETHs

[1101] après avril 21 . - Epernay.
[1102] avril 14 . - Coulommiers.

Adèle, comtesse, fille du roi d'Angleterre, à Epernay, en présence du comte de Troyes Hugues et de sa femme Constance et sur le rapport de Geoffroy fils d'Otran, confirme à Robert, abbé de Molesme et à ses moines Eudes, Hugues et Hathon le don de la potestas de Rumilly et de tout ce que Hugues et Constance voudraient leur donner. Elle réitère sa confirmation à Coulommiers avec ses trois fils Guillaume, Thibaud et Etienne.

B. Copie du XIIème siècle, ler cartulaire de Molesme, Arch. dép. Côte d'Or, 7 H 6 (cart. 142), fol. 16.

a. J. Laurent, Cartulaire de l'abbaye de Molesme, t. 2, 1911, p. 25, no 18.

IND.
H. d'Arbois de Jubainville, Histoire des ducs et des comtes de Champagne, t. 2, 1860, p. 79.

Confirmation de peu postérieure à la donation de Rumilly-les-Vaudes faite le 21 avril 1101 (cf. dans ce recueil le no). On trouvera dans ce texte la preuve de la subordination vassalique du comte de Troyes Hugues par rapport à son frère Etienne-Henri, chef de la famille de Blois, représenté ici par sa femme Adèle d'Angleterre, subordination que supportait mal aux dires de Suger (Vita Ludovici, c.9,), Constance de France, épouse d'Hugues.

a

Notandum et memoriter retinendum quod comitissa Adela, cum quodam tempore esset apud Sparnacum, Hugo comes Trecensis, cum sua conjuge Constantia ad eam visitationis et conlocutionis

gratiae advenit. Quibus utrisque predicta comitissa, pro amore quem erga Molismensem ecclesiam non modicum habebant et precipue pro beneficio potestatis Rumiliaci quam sancte Marie in vita sua dimidiam et post mortem totam contulerant, audiente Gaufredo filio Otranni, magnas gratias retulit et bonum quod ceperant, ut melius perficerent, multis precibus exoravit. Ipso autem die domnus abbas Robertus prefate comitisse locuturus Sparnacum advenit et iterum coram eo et suis monachis, id est Odone, Hugone, Hathone supradictam donationem ipsa gratanter laudavit et etiam, quicquid donare vellent, fideliter concessit. Idem quoque donum Adela comitissa, regis Anglorum filia, et ejus tres filii Guilelmus, Teotbaldus et Stephanus concesserunt. Stephanus etiam vicecomes inde testis est, Bocardus etiam de Liseio, Ansculfus de Claro Monte, Hugo filius Rainaldi, Fulco Parvus, Gualerannus de Feritate, Rainaldus de Escalferia. Hec autem concessio facta est apud Columbarium II nonas Aprilis. Signum Adele comitisse +. Signum Guilelmi ejus filii +. Signum Teotbaldi +. Signum Stephani eorum fratris.

M. B., 20 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELA COMITISSA, FILIA REGIS ANGLORUM ETHS
ANSCULFUS DE CLAROMOMTE ETHS
BOCARDUS DE LISEIO ETHS
COLUMBARIUM ETHS
CONSTANTIA CONJUX HUGONIS COMITIS ETHS
FULCO PARVUS ETHS
GAUFREDUS FILIUS OTRANNI ETHS
GUALERANNUS DE FERITATE ETHS
GUILELMUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS
HATHO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
HUGO FILIUS RAINALDI ETHS
HUGO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
HUGO COMES TRECENSIS ETHS
MOLESMENSIS ECCLESIA ETHS
ODO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
RAINALDUS DE ESCALFERRA ETHS
ROBERTUS ABBAS MOLESMENSIS ETHS
RUMILIACUM ETHS
SPARNACUM ETHS
STEPHANUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS
STEPHANUS VICECOMES ETHS
TEOTBALDUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS

INDEX RERUM

abbas ETHs
beneficium ETHs
donatio ETHs
monachus ETHs
potestas ETHs
vicecomes ETHs

VEDETTE.

Hiérarchie féodale.

ETHt

[1104]

Adèle, comtesse de Blois, pour le salut de l'âme de son mari le comte Etienne, abandonne à Saint-Martin des Champs de Paris tous ses droits de vicomté et de voierie à Sainte-Gemme.

B. Copie de 1118, Liber testamentorum, B. N., lat. 10977, fol. 89 v.
C. Copie de 1209, Arch. Nat., LL 1351. fol. 117 (sans le salut final).

a. J. Depoin, Liber testamentorum Sancti Martini, 1905, p.
b. J. Depoin, Recueil des chartes et documents de Saint-Martin des Champs, t. 1, 1912, p. 159, no 98.

Le comte Etienne est mort à Ramleh le 19 mai 1102. La nouvelle a été connue en France dans le courant de l'année 1103. (cf. dans ce recueil, le no). En 1104, Adèle fonde l'anniversaire de son mari à Saint-Père de Chartres (B. Guérard, Cartulaire de Saint-Père de Chartres, t. 2, p. 408-409).

b

Notum sit omnibus tam praesentibus quam futuris quoniam ego Adela, Blesensis comitissa, in remissione peccatorum meorum et pro salute anime domini mei comitis Stephani, dedi ecclesie beati Martini de Campis omnem vicecomitatum et viariam de villa que Sancta Gemma noncupatur. Et ut hoc donum firmum et stabile habeatur in posterum, litteris meis sigillatis firmavi. Valete, Karissimi in Christo Ihesu.

M. B., 20 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMTISSA BLESENSIS ETHT
SANCTA GEMMA VILLA ETHT
SANCTI MARTINI DE CAMPIS ECCLESIA ETHT
STEPHANUS COMES ETHT

INDEX RERUM

viaria ETHt
vicecomitatus ETHt
villa ETHt

ETHu

[1105]

La comtesse Adèle, pour mettre un terme aux abus du " préfet " de Meaux Jean et de ses autres " clients ", Ansoud, Richard et Garin, donne au prieur Bernon, avec l'autorisation du comte Thibaud, tout le " consulat " sur les terres de Sainte-Céline au delà du pont. Les moines célébreront l'anniversaire du comte Etienne, le sien et celui de leurs fils Guillaume, Thibaud, Etienne et Eudes. Chaque année à la Saint-Jean-Baptiste, le prieur versera 40 sous au " préside " de la comtesse. En cas de dommages causés par les hôtes de Sainte-Céline à ceux de la comtesse, le " préside " de Meaux ne fera justice que si le prieur ou son " préside " s'avèrent défaillants.

A. Original perdu.
B. Copie du début du XVIIIème siècle, par E. Martene, B. N., lat. 12878, fol 306 r, ex autographo.

<u>IND</u>.

B. N., Coll. Champagne, t. 19, p. 159 (139)
J. Mabillon, <u>Annales O.S.B.</u>, t. 5, 1 , p. 186, d'après le précédent.
<u>Gallia christiana</u>, t. 8, 1744, col. 1692-93, anno quamprimum 1105 exeunte.
M. Bur, <u>La formation du comté de Champagne</u>, 1977, p. 247.

Cette charte, postérieure au décès du comte Etienne connu en France dans le courant de 1103, est également postérieure à l'exhérédation de son fils aîné Guillaume qui s'est produite probablement avant le 1er mars 1103 (cf. dans ce recueil le no
On notera l'abus fait par le rédacteur de l'acte d'un vocabulaire antiquisant, caractéristique de la chancellerie de Marmoutier, qui, à notre sens, est plus significatif d'une culture livresque que chargé d'intentions politiques ou idéologiques.

B

Nulli dubium est, fratres, quia boni a malis semper persequuntur et tribulantur et conculcantur, propter quod nos humiliari sub potenti manu Dei oportet, ut sibi ret[...] nos in tempore tribulationis. Nam sicut leo circuit quaerens quem devoret, sic Inimicus non cessat circuire et quaerere aliquos ex fidelibus quos interimat, maxime illos ac res illorum quos ardentiores in servitio nostri Salvatoris eique familiares invenerit, familiares dico vos, quos in ordine monachorum videlicet constitui. Itaque in prioratus, domini Bernonis tempore, praefectus Meldis Johannes aliique clientes, scilicet Ansoldus, Richardus et Garinus ceterique, terram Sanctae Celiniae hospitesque sic faciebant, quando Dominus de caelo [ ] afflictorumque gemitus vidit, largiente divina clementia quae comitissam Adelam prudentem et sapientem providamque in omni bonitate aspiravit atque illuminavit, quae beati Martini monachis, commorantibus in ecclesia sanctae Celiniae, totum consulatum dedit, sicuti in Sanctae Celiniae terra habebat ultra pontem, pro anima domni Stephani comitis, cujus anniversarium inde facimus remedio, ac sua anima, pro qua anniversarium, ut abbatum facimus, atque suorum filiorum, scilicet Guillelmi, Tebaldi, Stephani, Odonis, tali conditione quatenus in unoquoque anno Sanctae Celiniae prior XXXX solidos in beati Johannis Baptiste festivitate in capitulo persolvat praesidi comitissae et ita quod, si Sanctae Celiniae hospites forisfactum aliquod

fecerint ad hospites comitissae vel ad ejus homines ubi ubi , nullam justitiam praeses Meldis inde faciet donec ad prioris vel hujus praesidis clamorem veniat et hic in Sanctae Celiniae curia ad placitandum veniat et denique, si supradictus prior vel praeses praesidi comitissae non bene rectum fecerit, discedet. Postea autem si illius res, de quo clamor factus est, in justitia sua invenerit, sibi ipsi vindictam faciet, mensurate tamen. Hoc vero totum domnus Tetbaldus comes concessit et autorizavit, videntibus et audientibus illis quorum nomina inserta sunt hic : Manasses episcopus Meldis, Sancti Faronis abbas Vihim (sic), Galerranus abbas Sancti Petri Resbasci, Hugo Albus, Galfredus vicecomes, Petrus frater episcopi Cornioli, Ansoldus frater ejus, Milo Cornioli, Manasses Cornioli, Ruricus Cornioli, Hugo Rufus de Feritate, Fulco Parvus, Fulco de Lusenciaco, Bartholomeus filius Rogerii Prosardi, Adam de Puteo, Guibaldus frater ejus, Drogo de Lisiaco, Bodardus de Lisiaco, Johannes praeses, Berno prior, Dodo monachus, Fulco archidiaconus, Odo canonicus, Balduinus magister, Guiboldus dapifer.

M. B., 20 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADAM DE PUTEO FRATER GUIBALDI ETHU
ADELA COMITISSA ETHU
ANSOLDUS FRATER EPISCOPI DE CORNIOLI ETHU
BALDUINUS MAGISTER ETHU
BARTHOLOMEUS FILIUS ROGERII PROSARDI ETHU
BERNO PRIOR ETHU
BODARDUS DE LISIACO ETHU
DODO MONACHUS ETHU
DROGO DE LISIACO ETHU
FULCO ARCHIDIACONUS ETHU
FULCO PARVUS ETHU
FULCO DE LUSENCIACO ETHU
GALERANNUS ABBAS SANCTI PETRI RESBACI ETHU
GALFREDUS VICECOMES ETHU
GARINUS CLIENS ETHU
GUIBALDUS FRATER ADAM DE PUTEO ETHU
GUIBOLDUS DAPIFER ETHU
GUILLELMUS FILIUS COMITISSAE ETHU
HUGO RUFUS DE FERITATE ETHU
HUGO ALBUS ETHU
JOHANNES PRAESES ETHU
JOHANNES PRAEFECTUS MELDIS ETHU
MANASSES CORNIOLI ETHU
MANASSES EPISCOPUS MELDIS ETHU
MELDIS ETHU
MILO CORNIOLI ETHU
ODO FILIUS COMITISSAE ETHU
ODO CANONICUS ETHU
PETRUS FRATER EPISCOPI CORNIOLI ETHU
RICHARDUS CLIENS ETHU
RURICUS CORNIOLI ETHU
SANCTAE CELINIAE ECCLESIA ETHU
STEPHANUS FILIUS COMITISSAE ETHU
STEPHANUS COMES ETHU
TEBALDUS COMES ETHU
URSO ABBAS SANCTAE FARONIS ETHU

INDEX RERUM

anniversarium ETHu
archidiacorum ETHu
canonicus ETHu
capitulum ETHu
clamor ETHu
cliens ETHu
consulatus ETHu
curia ETHu
dapifer ETHu

dominus ETHu
familiaris ETHu
forisfactum ETHu
homo ETHu
hospes ETHu
justitia ETHu
magister ETHu
monachus ETHu
ordo ETHu
placitare ETHu
pons ETHu
praefectus ETHu
praeses ETHu
prioratus ETHu
servitium ETHu
solidus ETHu
vicecomes ETHu
vindicta ETHu

VEDETTE

Don à une église du " consulat ".

ARENGA

Nulli dubium est quia boni a malis semper persequuntur... Propter quod nos humiliari sub potenti manu Dei oportet, ut sibi ret... nos in tempore tribulationis. Nam sicut leo circuit quaerens quem devoret, sic Inimicus non cessat circuire et quaerere aliquos ex fidelibus quos interimat, maxime illos ac res illorum quos ardentiores in servitio nostri Salvatoris eique familiares invenerit, familiares dico vos quos in ordine monachorum videlicet constitui.

ETHv

1107 juillet 5 . - [Coulommiers]

La comtesse Adèle, de concert avec son fils le comte Thibaud, pour l'âme de son mari le comte Henri et de tous les siens, octroie à l'abbé de Conques Boniface et à l'église de Sainte-Foy de Coulommiers, outre les dons que pourraient faire ses hommes - chevaliers, bourgeois, serfs, libres ou rustiques -, divers biens, revenus et hôtes à Boissy et au Montceau, ce que ses chapelains recoivent de l'église Saint-Denis, le tonlieu du marché et du château à la Saint-Denis, une vigne et une maison à Lagny et la pêcherie du moulin devant la porte du château.

a. G. Desjardins, Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouergue, 1879, p. 352, no 485.

a

In nomine sancte et individue Trinitatis. Ego, Adela comitissa, Willelmi regis Anglorum et Matildis regine filia, pro salute domini mei comitis Heinrici et pro redemptione animae meae filiorumque meorum simulque supradictorum genitorum vel omnium parentum meorum, post illam confirmationem et restitutionem quam plurimorum nobilium judicio et audientia, monachis sancte Fidis de Columbariensi ecclesiae feci, benignissimo nutu Dei placuit mihi et filiis meis ipsam ecclesiam aliquantulum de nostris communibus beneficiis amplificare, quatenus monachi presentes vel succedentes servitium Dei et sanctae Fidis dominae suae ibidem valeant sine gravi penuria perficere. In primis ut si quis

nostrorum hominum, miles, burgensis, servus, liber vel rusticus, ex propriis possessionibus honorem scilicet, pecuniam vel aliud aliquid quod ad dominatum nostrum pertinet, eis pro karitate largiri decreverit, liberam ex nostra parte licentiam habeant donandi et monachi recipiendi. Concedo etiam monachis sanctae Fidis carrucam nostram integre, sicuti ab antecessoribus nostris possessa est apud Bussiacum, cum omnibus terris et pratis que ad ipsam carrucam pertinent, et horreum ante ecclesiam et domum quae ad levam ipsius horrei sita est, et molendinum qui est supra villam, cum omni parrochia et usuariis ad ipsam pertinentibus, sicuti a comitissa Adela cum omnibus aliis supradictis possessum est. Dono etiam illos septem hospites cum omni consuetudine in eadem villa et XL solidos omni anno. Concedo et Moncellum, in quo ecclesia sancte Fidis posita est, monachis cum omnibus reditibus suis, villicationem scilicet dominationem, censum et hospites et ex integro omnem consuetudinem quam ibi solebamus habere. Super hec omnia, illud quod capellani mei in aecclesia sancti Dionisii solent accipere totum ab integro ad victum illorum committo. Theloneum similiter omne, quod in festivitate sancti Dionisii in mercato vel in omni castro exierit, ad opus illorum confirmo. Et apud Laniacum dono etiam eisdem monachis tres aripennos obtime vineae et domum meam sicut abeo (sic) et possideo cum omni integritate sui. Et illud terre paululum quod est in clivo itinerum quod pergitur Cantumerulo, ubi horreum illorum constructum est, simili modo cedo eis et piscariam molini ante portam castri. Hoc totum donum, sicut supra scriptum est, ego et

filius meus comes Teobaldus, in presentia domni Bonefacii, Conchensis abbatis, et fratrum ejusdem loci et manu nostra corroborando super altare ponimus. Anno ab incarnatione Domini MCVII scripta est carta hec, jubente me Adela comitissa et jubente filio meo Teobaldo, III nonas mensis Julii, feria VI, regnante Philippo rege. Auctores hujus carte sunt omnes quorum inferius nomina posita sunt : S. Adele comitisse. S. Teobaldi comitis. Hugo Mansellus et Petrus Fugafamen. S. Rainaldi de Altamaresca. Borellus Blesensis, Hildigerius de Aliorra, Paganus hostiarius de thalamo, Durantus presbyter. Rotgerius cancellarius qui sigillavit cartulam, Rainaldus capellanus, S. Hugoni Flavi, S. Bernardi, S. Rodulfi Pungentis.

M. B., 20 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADELA COMITISSA ETHV
BERNARDUS ETHV
BONEFACIUS ABBAS CONCHENSIS ETHV
BORELLUS BLESENSIS ETHV
BUSSIACUM ETHV
CANTUMERULUM ETHV
COLUMBARIUM ETHV
DURANTUS PRESBYTER ETHV
HILDIGERIUS DE ALIORRA ETHV
HUGO FLAVUS ETHV
HUGO MANSELLUS ETHV
LANIACUM ETHV
MATHILDIS REGINA ETHV
MONCELLUM ETHV
PAGANUS HOSTIARIUS DE THALAMO ETHV
PETRUS FUGAFAMEM ETHV
RAINALDUS DE ALTAMERESCA ETHV
RAINALDUS CAPELLANUS ETHV
RODULFUS PUNGENS ETHV
ROTGERIUS CANCELLARIUS ETHV
SANCTA FIDIS ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHV
SANCTI DIONISII ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHV
STEPHANUS HEINRICUS COMES ETHV
TEOBALDUS COMES ETHV
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHV

INDEX RERUM

aripennus ETHv
beneficium ETHv
burgensis ETHv
cancellarius ETHv
capellanus ETHv
carruca ETHv
castrum ETHv
census ETHv
consuetudo ETHv
dominatio ETHv
domus ETHv
ecclesia ETHv
homo ETHv
honor ETHv
horreus ETHv
hospes ETHv
hostiarius de thalamo ETHv
judicium ETHv
liber ETHv
mercatus ETHv

miles ETHv
molendinus ETHv
monachus ETHv
nobilis ETHv
parrochia ETHv
pecunia ETHv
piscaria ETHv
porta ETHv
possessio ETHv
pratum ETHv
presbyter ETHv
reditus ETHv
restitutio ETHv
rusticus ETHv
servus ETHv
solidus ETHv
terra ETHv
thalamus ETHv
theloneus ETHv
usuarium ETHv
villa ETHv
villicatio ETHv
vinea ETHv

VEDETTE

Don de biens et revenus à une église.

ETHw*
interpolé

1107 juillet 5 . - [Coulommiers]

La comtesse Adèle, de concert avec son fils le comte Thibaud, pour l'âme de son mari le comte Henri et de tous les siens, octroie à l'abbé de Conques Boniface et à l'église Sainte-Foy de Coulommiers, outre les dons que pourraient faire ses hommes, chevaliers, bourgeois, serfs, libres et rustiques, divers biens, revenus, hôtes à Boissy, Francheville et au Montceau, ce que ses chapelains reçoivent de l'église Saint-Denis, le droit de patronage sur cette église et celle de Saints, le tonlieu du marché et du château, une vigne et une maison à Lagny, le droit de moudre dans deux moulins et la pêcherie de ces deux moulins.

B. Arch. dép.,Seine-et-Marne, H 824
C. Copie du XVIème siècle, ms Pithou, B. N., Coll. Dupuy, t. 227, fol 116.

a. T. Duplessis, _Histoire de l'église de Meaux_, t. 2, 1731, p. 20, no 29 (extrait).
b. J. J. Champollion-Figeac, _Documents historiques inédits_, t. 2, 2ème partie, 184 ,p. 5, no 3.
c. G. Desjardins, _Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouergue_, 1879, p. , no 486.

On notera l'intérêt de cette charte pour l'histoire de Coulommiers, l'apparition d'un _mercatus_ (= _burgus_) à côté du _castrum_, et l'usage fait du mot _burgensis_ pour caractériser une catégorie d'habitants (M. Bur, _La formation du comté de Champagne_, 1977, p. 316).

A la différence de la charte précédente qui a été transcrite dans le cartulaire de Conques d'après l'original emporté par l'abbé Boniface, ce document est reproduit d'après une pièce tirée des archives du prieuré de Coulommiers. Il comporte des additions faites au moment de la consécration de l'église Sainte-Foy. Or cette consécration, ignorée du cartulaire, est postérieure à 1107. Le titre conservé à Coulommiers a donc été interpolé. On s'en convaincra, dit G. Desjardins (_Cartulaire_, p. CXIII) en le comparant à une charte de Thibaud II, de 1132 (no de ce recueil) où se retrouvent les deux phrases qui lui ont ajoutées :

Première interpolation :

Dono et illos septem hospites in Franca Villa, quos prius habuit Willelmus Normannus magister filii mei et in dedicatione ecclesiae, auxi alios tres hospites cum omni consuetudine in eadem villa et XL solidos omni anno de censu Lavenne et XX de censu pontis Treiaci.

Texte de la charte de Thibaud II :

Concedo preterea illos septem hospites in Franca Villa quos prius habuit Willelmus Normandus magister fratris mei et tres alios hospites quos in dedicatione predicte ecclesie mater mea auxit cum omni consuetudine in eadem villa et XL solidos singulis annis de censu Lavenne.

Deuxième interpolation :

Ita tamen ut Rainaldus partem suam quamdiu vixerit teneat. Post mortem vero ejus omni contrarietate ablata et omni impedimento, ad monachos redeat. Insuper concedo predictis monachis in supredicta ecclesia et in ecclesia de Senz jus patronatus, ut authoritatem habeant in prenominatis ecclesiis sacerdotes instituendi et episcopo, in cujus diocesi constructe sunt, presentandi.

Charte de Thibaud II :

Concedo et eis quoddam meum feodum in terra de Sauzi cum fevalibus meis, Girardo videlicet et Roberto de Turre et filiis eorum qui eandem terram de matre mea tenentes, ducti amore Dei et matris meae, beate Fidi concesserunt.

b

In nomine sancte et individue Trinitatis. Ego Adela comitissa, Willelmi regis Anglorum et Mathildis reginae filia, pro salute domini mei comitis Henrici et pro redemptione animae meae filiorumque meorum simulque omnium parentum meorum, post illam confirmationem et restitutionem quam plurimorum nobilium judicio et audentia monachis sanctae Fidis de Columbariensi

ecclesia feci, benignissimo nutu Dei placuit mihi et filiis meis praedictam ecclesiam aliquantum de meis beneficiis amplificare, quatinus monachi presentes vel succedentes servitium Dei et sancte Fidis domine sue, ibidem valeant sine gravi penuria perficere. In primis ut si quis meorum hominum, miles, burgensis, servus, liber vel rusticus ex propriis possessionibus honorem, pecuniam vel aliud aliquid, quod ad dominium nostrum pertinet, eis pro caritate largiri decrevit, liberam ex mea parte licentiam habeant donandi et monachi recipiendi. Concedo et monachis sanctae Fidis carrucam nostram integre, sicuti ab antecessoribus nostris possessa est apud Bussiacum, cum omnibus terris, pratis, quae et ad ipsam carrucam pertinent, et horreum ante ecclesiam et domum quae ad levam ipsius horrei sita est, et molendinum quod est supra villam predictam, cum omni parrochia et usuariis ad ipsam pertinentibus, sicuti a me cum omnibus aliis supradictis possessum est. Dono et illos septem hospites in Franca Villa quos prius habuit Willelmus Normannus, magister filii mei, et in dedicatione ecclesiae auxi alios tres hospites cum omni consuetudine in eadem villa et XL solidos omni anno de censu Lavenne et XX de censu pontio Treiaci. Concedo et Moncellum in quo ecclesia sanctae Fidis posita est monachis predictis, cum omnibus redditibus suis, villicationem scilicet donationem (sic), censum et hospites et ex integro omnem consuetudinem quam ibi ego et dominus meus Henricus solebamus habere. Praeter haec omnia, illud, quod capellani mei in ecclesia sancti Dionysi solent accipere, totum ab integro ad victum eorum committo, ita tamen ut

Rainaldus partem suam, quandiu vixerit, teneat, post mortem vero ejus, omni contrarietate ablata et omni impedimento, ad monachos redeat. Insuper concedo predictis monachis in supradicta ecclesia et in ecclesia de Senz jus patronatus et authoritatem habeant in prenominatis ecclesiis sacerdotes instituendi et episcopo, in cujus diocesi constructae sunt jam dictae ecclesiae, presentandi. Theloneum similiter omne, quod in festivitate sancti Dionysii in mercato vel in omni castro exierit, ad opus illorum confirmo. Et apud Latiniacum dono eisdem monachis tres arpentos optime vinete et domum meam, sicut habeo et possideo, cum omni integritate sua et illud terrae paululum quod est in clivo itinerum quo pergitur Cantemerlo, ubi horreum illorum constructum est, simili modo concedo eis. Preterea concedo eis in duobus molendinis meis, in molendino scilicet quod est ante portam castri Columbarii et in molendinos Dorchas piscariam et ut in eis libere et sine multura aliqua (<u>sic</u>) intervallo, quamtumcumque eis totique eorum familie necesse fuerit, molant. Hoc autem donum, sicut supra scriptum est, facimus ego et filius meus comes Theobaldus in presentia dompni Bonifacii, Conchensis abbatis, et fratrum ejusdem loci et in manu nostra corroborando super altare ponimus, anno ab incarnatione Domini millesimo centesimo septimo. Scripta est carta haec, jubente me Adela comitissa et jubente filio meo Theobaldo, tertio nonas Julii, feria sexta, regnante Philippo rege. Testes hujus carte sunt omnes quorum nomina inferius posita sunt : Hugo Mancellus, Petrus Fugafame, Rainaldus de Alta Maresca, Boreldus Blesensis, Hildigerius de Asiorra, Paganus

hostiarius de thalamo, Durantus presbiter, Rogerius cancellarius qui sigillavit cartulam, Rainaldus capellanus, Ugo Flavus, Rodulfus Pungens.

M. B., 23 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMITISSA ETHW
BERNARDUS ETHW
BONEFACIUS ABBAS CONCHENSIS ETHW
BORELDUS BLESENSIS ETHW
BUSSIACUM ETHW
CANTUMERULUM ETHW
COLUMBARIUM ETHW
DORCHAS ETHW
DURANTUS PRESBITER ETHW
FRANCA VILLA ETHW
HILDIGERIUS DE ASIORRA ETHW
HUGO FLAVUS ETHW
HUGO MANCELLUS ETHW
LATINIACUM ETHW
LAVENNA ETHW
MATHILDIS REGINA ETHW
MONCELLUM ETHW
PAGANUS HOSTIARUS DE THALAMO ETHW
PETRUS FUGAFAME ETHW
RAINALDUS DE ALTA MARESCA ETHW
RAINALDUS CAPELLANUS ETHW
RODULFUS PUNGENS ETHW
ROTGERIUS CANCELLARIUS ETHW
SANCTA FIDIS ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHW
SANCTI DIONYSII ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHW
SENZ ETHW
STEPHANUS-HENRICUS COMES ETHW
THEOBALDUS COMES ETHW
TREIACUM ETHW
WILLELMUS NORMANNUS MAGISTER FILII ADELE COMITISSE ETHW
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHW

INDEX RERUM

arpentum ETHw
authoritas ETHw
beneficium ETHw
burgensis ETHw
cancelllarius ETHw
capellanus ETHw
carruca ETHw
castrum ETHw
census ETHw
consuetudo ETHw
dedicatio ecclesiae ETHw
dominatio ETHw
domus ETHw
ecclesia ETHw

familia ETHw
homo ETHw
honor ETHw
horreus ETHw
hospes ETHw
hostiarius de thalamo ETHw
judicium ETHw
jus patronatus ETHw
liber ETHw
mercatus ETHw
miles ETHw
molendinus ETHw
monachus ETHw
nobilis ETHw
parrochia ETHw
patronatus ETHw
pecunia ETHw
piscaria ETHw
pons ETHw
porta ETHw
possessio ETHw
pratum ETHw
presbiter ETHw
reditus ETHw
restitutio ETHw
rusticus ETHw
sacerdos ETHw
servus ETHw
solidus ETHw
terra ETHw
thalamus ETHw
theloneus ETHw
usuarium ETHw
villa ETHw
villicatio ETHw
vinea ETHw

<u>VEDETTE</u>

Don de biens et revenus à une église.

ETHx

1107 . - Meaux.

Manassès, évêque de Meaux, en présence de la comtesse Adèle, reconnaît à Marmoutier la possession de La Celle-en-Brie, fixe les obligations du prieur à son égard ainsi que les conditions dans lesquelles celui-ci tiendra les églises de La Celle, Guérard, Touquin, _Ulmollis_, La Chapelle-Iger. Il renonce aux tonneaux réclamés par lui-même et ses prédécesseurs. En retour, les moines de Marmoutier et de La Celle célébreront son anniversaire après sa mort.

a. T. Duplessis, _Histoire de l'église de Meaux_, t. 2, 1731, p. 20, no 30, ex tabulario Majoris Monasterii (fragment retouché)
b. _Gallia christiana_, t. 8, 1744, inst. 548, no 3.

_b_

Notum sit omnibus sanctae fidei cultoribus, tam futuris quam praesentibus, quoniam ego Manasses, Meldensis ecclesiae licet immeritus pontifex, sanctique Stephani protomartyris praedictae videlicet ecclesiae conventus, ecclesiae Majoris Monasterii fratribusque ibidem Deo servientibus abbatiam Cellae Briensis, persecutionis imminente articulo destructam, et ad cellam et ad prioratum concedimus eo utique tenore quatinus et honestam subjectionem et debitam obedientiam et ego Manasses episcopus et successores Meldensis ecclesiae episcopi inde habeamus.

Concedimus etiam fratribus Majoris Monasterii ecclesiam parochialem ejusdem cellae ecclesiamque de Guairardo, a synodo et circada liberas et quietas. Botas autem quas ex consuetudine meorum antecessorum ab abbatia requirebam, illis permittimus. Nostraque convéntio talis est quod prior supradictae cellae et ad concilia citra Alpes existentia nobis serviet et ad Meldensis ecclesiae negotia et nostra concilia idem prior accitus in loco abbatis veniet. Ecclesias vero ceteras, quas infra episcopatum nostrum monachi praelibati possident, videlicet ecclesiam de Tulquino et ecclesiam de Ulmollis, solvendo synodos et circadas cum ceteris consuetudinibus, et ecclesiam de Capella Ilgerii, XII solvendo denarios quotannis, concedimus ea utique conditione quatenus fratres Majoris Monasterii et fratres ejusdem cellae, post obitum meum, meum faciant anniversarium. Actum est hoc et corroboratum Meldis in capitulo Sancti Stephani anno incarnationis dominicae millesimo centesimo septimo, rege Philippo ejusque filio Ludovico regnum Francorum obtinentibus, Adela comitissa principante atque praesente, Guillelmo abbate Majoris Monasterii ecclesiam regente, istis vero praesentibus quorum nomina subcripsimus. Signum Manassae episcopi. Signum Adam archidiaconi. Signum Odoni decani. Signum Ollandi praepositi. Signum Ollandi praecentoris. Signum Adam diaconi. Signum Gualteri subdiaconi. Signum Lamberti subdiaconi. Signum Odonis subdiaconi. Signum Johannis diaconi. Signum Hidulfi presbyteri. Signum Radulfi presbyteri. Signum Raynerii presbyteri. Signum Arnulfi presbyteri. Signum Hugonis. Signum Gisleberti praepositi. Signum

Haimonis presbyteri. Signum Theobaldi subdiaconi. Signum Burdini subdiaconi. Signum Stephani subdiaconi. Signum Balduini scholastici et cancellarii.

M.B., 23 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM.

ADAM ARCHIDIACONUS ETHX
ADAM DIACONUS ETHX
ADELA COMITISSA ETHX
ALPES ETHX
ARNULFUS PRESBYTER ETHX
BALDUINUS SCHOLASTICUS ET CANCELLARIUS ETHX
BURDINUS SUBDIACONUS ETHX
CAPELLA ILGERII ETHX
CELLA BRIENSIS ETHX
CELLA ETHX
GISLEBERTUS PREPOSITUS ETHX
GUAIRARDUS ETHX
GUALTERUS SUBDIACONUS ETHX
GUILLELMUS ABBAS MAJORIS MONASTERII ETHX
HAIMO PRESBYTER ETHX
HIDULFUS PRESBYTER ETHX
HUGO ETHX
JOHANNES DIACONUS ETHX
LAMBERTUS SUBDIACONUS ETHX
MAJUS MONASTERIUM ETHX
MANASSES EPISCOPUS ETHX
MELDENSIS ECCLESIA ETHX
MELDIS ETHX
ODO SUBDIACONUS ETHX
ODO ARCHIDIACONUS ETHX
OLLANDUS PRAECENTOR ETHX
OLLANDUS PREPOSITUS ETHX
RADULFUS PRESBYTER ETHX
RAYNERUS PRESBYTER ETHX
STEPHANUS SUBDIACONUS ETHX
THEOBALDUS SUBDIACONUS ETHX
TULQUINUS ETHX
ULMOLLIS ETHX

INDEX RERUM.

abbatia ETHx
anniversarium ETHx
archidiaconus EThx
bota ETHx
cancellarius ETHx
capitulum ETHx
cella ETHx
circada ETHx
concilium ETHx
consuetudo ETHx
conventio ETHx
decanus ETHx

denarius ETHx
diaconus ETHx
ecclesia parochalis ETHx
episcopatus ETHx
obedentia ETHx
persecutio ETHx
praecentor ETHx
prepositus ETHx
presbyter ETHx
principare ETHx
prior ETHx
prioratus ETHx
scholasticus ETHx
subdiaconus ETHx
subjectio ETHx
synodus ETHx

VEDETTE

Convention entre un évêque et un monastère.

ETHy

[vers 1108]

Adèle, comtesse de Blois, son fils le comte Thibaud et ses autres fils, donnent à Boniface, abbé de Conques, leur alleu de Saints avec les fieffés Gérard et Robert de la Tour et leurs fils qui ont cédé le dit alleu à Sainte-Foy. Ils dédommagent pour douze livres les arrière-fieffés. Quant à l'autre terre et au bois du Trembley, que les moines ont achetés à d'autres fieffés, ils les donnent également à Sainte-Foy avec les coutumes auxquelles ils ont droit.

a. G. Desjardins, Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouergue, 1879, p. 353, no 486 (vers 1108).

Cet acte, daté du règne de Louis VI (avènement : 3 août 1108) ne saurait être très postérieur à la majorité de Thibaud II, adoubé chevalier en 1107.

a

In Dei nomine. Ego Adela Blesensis comitissa cum Teobaldo comite et aliis filiis meis dono et sancte Fidi de Conchis et abbati Bonefacio monachisque tam praesentibus quam futuris ejusdem loci quoddam nostrum alodium quod est in terra de Sanz cum fevalibus nostris, Gerardo videlicet et Rotberto de Turre et filiis eorum, qui hanc eamdem terram quam de nobis tenentes, ducti amore Dei et nostro, beatae Fidi concesserunt. Ab aliis vero minoribus fevalibus, qui de istis tenebant, hanc eadem terram precio duodecim librarum ad opus beatae Fidis

conquesivimus, quorum hec sunt nomina : Ebrardus Malus Vicinus, Jugo frater ejus, Hugo de Carreira, Bernaredus domine Mohaldis filius et soror ejus Dedelma, Agono et Rotgerius filius Lamberti, Constancius et filii ejus. Illam vero aliam terram et boscum quod vocatur Tremblet, secundum quod ipsi monachi ab ipsis fevalibus precio conquisierunt, cum omni consuetudine que ad nos pertinet, similiter beate Fidi concedimus, quorum fevalium nomina hec sunt : Bernardus et Alburgis uxor ejus, Gualterius et Arosius frater ejus, Uldegarius Vetula, Hugo de Chausi, Constancius et filii ejus. S. Adelae comitissae. S. Teobaldi comitis. S. Gerardi de Turre. S. Erberti Columbariensis praepositi. S. Bernerii de Monte Engleedis. Facta carta ista regnante Ludovico rege Francorum.

M. B., 23 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA BLESENSIS COMITISSA ETHY
AGONO ETHY
ALBURGIS UXOR BERNARDI ETHY
AROSIUS FRATER GUALTERII ETHY
BERNARDUS ETHY
BERNAREDUS FILIUS DOMINE MOHALDIS ETHY
BERNERIUS DE MONTE ENGLEEDIS ETHY
BONEFACIUS ABBAS ETHY
CONSTANCIUS ETHY
DEDELMA SOROR BERNAREDI ETHY
EBRARDUS MALUS VICINUS ETHY
ERBERTUS COLUMBARIENSIS PRAEPOSITUS ETHY
GERARDUS DE TURRE ETHY
GUALTERIUS FRATER AROSII ETHY
HUGO DE CHAUSI ETHY
HUGO DE CARREIRA ETHY
JUGO FRATER EBRARDI MALI VICINI ETHY
ROTBERTUS DE TURRE ETHY
ROTGERIUS FILIUS LAMBERTI ETHY
SANCTA FIDIS DE CONCHIS ECCLESIA ETHY
SANZ ETHY
TEOBALDUS COMES ETHY
TREMLET BOSCUS ETHY
ULDEGARIUS VETULA ETHY

INDEX RERUM

alodium ETHy
boscus ETHy
consuetudo ETHy
fevalis ETHy
fevalis minor ETHy
libra ETHy
monachus ETHy
praepositus ETHy
terra ETHy

VEDETTE

Don d'une terre et de coutumes à une église.
Fevalis.

ETHz

[vers 1108]

Gérard de la Tour, pour son salut, celui de son père Gérard et de sa mère Adélaïde, avec l'accord de sa femme et de ses fils, et sur la requête de la comtesse Adèle, donne à Boniface, abbé de Conques, son jardin, c'est-à-dire son verger, qui est situé à côté du monastère Sainte-Foy de Coulommiers.

a. G. Desjardins, Cartulaire de l'abbaye de Conques en Rouergue, 1879, p. 354, no 487 (vers 1108).

a

In Dei nomine. Ego Gerardus de Turre pro salute et redemptione animae meae et patris mei Gerardis atque matris meae Adalais cum consilio et voluntate uxoris meae Amilinae et filiorum meorum dono Deo et sanctae Fidi gloriosae virgini et martiri de Conchis necnon Bonifacio abbati monachisque tam praesentibus quam futuris ejusdem loci illum meum jardinum, id est viridarium, totum ab integro quod est situm juxta ipsum monasterium beatae Fidis Columbariensis in perpetuum habendum et possidendum ad usum monachorum ibi Deo servientium. Hoc autem facio ductus amore Dei et beatae Fidis atque precibus domine meae Adelae comitissae. S. Gerardi et filii ejus Simonis qui fecerunt

hanc donationem. S. Adelae comitissae. S. domni Teobaldi comitis filii ejus. S. Barnererii. S. Radulfi. S.Arberti praepositi. Facta quarta ista regnante Ludovico rege Francorum.

M.B., 23 mai 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMITISSA ETHZ
ADELAIS MATER GERARDI DE TURRE ETHZ
AMELINA UXOR GERARDI DE TURRE ETHZ
ARBERTUS PREPOSITUS ETHZ
BARNERERIUS ETHZ
BONIFACIUS ABBAS DE CONCHIS ETHZ
GERARDUS DE TURRE ETHZ
GERARDUS PATER GERARDI DE TURRE ETHZ
RADULFUS ETHZ
SANCTA FIDIS COLUMBARIENSIS ETHZ
SANCTA FIDIS DE CONCHIS ETHZ
SIMON FILIUS GERARDI DE TURRE ETHZ
TEOBALDUS COMES ETHZ

INDEX RERUM

abbas ETHz
consilium ETHz
donatio ETHz
jardinus ETHz
monachus ETHz
praepositus ETHz
viridarius ETHz

VEDETTE

Don d'un jardin (verger) à un monastère.

ETHaa

1114

Philippe, évêque de Troyes, fait savoir que la comtesse Adèle, veuve du comte palatin Henri surnommé Etienne, lui a remis, le jour de la dédicace de l'église Saint-Julien de Sézanne, la dîme de Champguyon pour qu'en son nom il en dote la dite église.

B. Copie de 1569, petit cartulaire de Saint-Julien de Sézanne, Arch. dép. Marne, 34 H I/2, fol. 8, no 9.

a. N. Camuzat, Promptuarium sacrarum antiquitatum Tricassinae diocesis, 1610, fol. 373 v - 374 r.
b. J. P. Ravaux, L'église de Saint-Denis de Sézanne, Mémoires de la Société d'Agriculture... de la Marne, t. 102, 1987, p. 150, annexe 1.

IND.
A. Millard, Histoire de Sézanne, t. 1, 1897, p. 55-56, traduction.

a

In nomine sancte et individue Trinitatis. Noverint tam futuri quam praesentes quod ego Philippus, Dei gratia Trecorum episcopus, post mortem Henrici cognomine Stephani palatini comitis, cum clericis meis ad dedicationem ecclesiae Sancti Juliani Sezanniae quondam vocati fuimus, cumque dedicaretur ecclesia, post consecrationem altaris, accessit prior Adela comitissa uxor praedicti comitis Henrici et in manu mea donum decime Campiguidonis posuit ut ejus nomine dotarem ecclesiam.

Praesentibus ergo clericis nostris atque laudantibus et multis aliis qui convenerant donum super altare posuit et, ut in perpetuum eam monachi supradictae ecclesiae possideant, laudavi et confirmavi. Hujus rei qui adfuerunt testes existunt : Manasses Meldensis episcopus, domnus Odo prior de Charitate, Petrus archidiaconus, magister Drogo archidiaconus, Odo cantor, [............], Bernardus prior de Gaya, [.......], Wazo praepositus, Raynaldus filius Ebrardi [........]. Actum publice anno incarnationis dominice 1114, regnante Ludovico Francorum rege et sub eo Theobaldo comite.

M. B., 8 juin 1988, Caltech.

INDEX NOMINUM

ADELA COMITISSA UXOR COMITIS HENRICI ETHAA
BERNARDUS PRIOR DE GAYA ETHAA
CAMPIGUIDO ETHAA
DROGO, MAGISTER, ARCHIDIACONUS ETHAA
HENRICUS COGNOMINE STEPHANUS COMES PALATINUS ETHAA
MANASSES MELDENSIS EPISCOPUS ETHAA
ODO PRIOR DE CHARITATE ETHAA
ODO CANTOR ETHAA
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHAA
PHILIPPUS TRECORUM EPISCOPUS ETHAA
RAYNALDUS FILIUS EBRARDI ETHAA
SANCTI JULIANI SEZANNIAE ECCLESIA ETHAA
WAZO PRAEPOSITUS ETHAA

INDEX RERUM.

archidiaconus ETHaa
cantor ETHaa
clericus ETHaa
consecratio ETHaa
decima ETHaa
dedicatio ecclesiae EThaa
dotare ETHaa
episcopus ETHaa
praepositus ETHaa
prior ETHaa

VEDETTE.

Don d'une dîme à une église.

ETH - index

abbas ETHn
abbas ETHz
abbas ETHm
abbas ETHd
abbas ETHs
abbas ETHe
abbatia ETHj
abbatia ETHm
abbatia ETHn
abbatia ETHx
acolythus ETHg
ADAM DE PUTEO FRATER GUIBALDI ETHU
ADAM DE CRUCE BARO ETHR
ADAM DIACONUS ETHX
ADAM ARCHIDIACONUS ETHX
ADELA COMITISSA ETHV
ADELA COMITISSA ETHW
ADELA COMITISSA ETHG
ADELA COMITISSA ETHO
ADELA COMITISSA ETHM
ADELA COMITISSA UXOR COMITIS HENRICI ETHAA
ADELA COMITISSA ETHB
ADELA COMITISSA ETHZ
ADELA COMTISSA BLESENSIS ETHT
ADELA COMITISSA ETHJ
ADELA COMITISSA, FILIA REGIS ANGLORUM ETHS
ADELA COMITISSA ETHF
ADELA COMITISSA ETHN
ADELA COMITISSA ETHR
ADELA COMITISSA ETHU
ADELA COMITISSA ETHX
ADELA BLESENSIS COMITISSA ETHY
ADELAIDIS FILIA GUILLERMI REGIS ANGLORUM ETHE
ADELAIS MATER GERARDI DE TURRE ETHZ
ADELEIDIS COMITISSA ETHL
ADELENUS DE PONTIVO MONACHUS ETHJ
adventus ETHn
aedificare ETHj
AGONO ETHY
AIGULPHUS SANCTUS ETHI
ALA COMITISSA ETHI
ALBERTUS RUFUS ETHO
ALBERTUS DELATINIACO BARO ETHR
ALBERTUS DE MONTEMAURI BARO ETHR
ALBURGIS UXOR BERNARDI ETHY
ALEXANDER CAPELLANUS ETHF
alodium ETHy
alodium ETHj
ALPES ETHX
altare ETHg

altare ETHb
ALTIVILLARENSE MONASTERIUM ETHE
AMELINA UXOR GERARDI DE TURRE ETHZ
ANCELLUS ETHR
ANDREAS MONACHUS ETHG
ANDREAS FILIUS LETERI ETHO
anniversarium ETHu
anniversarium ETHx
ANSCULFUS DE CLAROMOMTE ETHS
ANSOLDUS SUBDIACONUS ETHG
ANSOLDUS DE CARNOTO ETHB
ANSOLDUS FRATER EPISCOPI DE CORNIOLI ETHU
ANSOLDUS ACOLYTHUS ETHG
antecessor ETHj
antecessor ETHo
ARBERTUS PREPOSITUS ETHZ
ARCHEMBALDUS PEJORLUPO ETHJ
archidiaconus ETHg
archidiaconus ETHaa
archidiaconus EThx
archidiaconus ETHa
archidiacorum ETHu
ardere ETHj
ARDUINUS SELERARIUS ETHB
aripennus ETHv
ARNALDUS MONACHUS CONCHENSIS ETHR
ARNULFUS PRESBYTER ETHX
ARNULFUS ABBAS LATINACI ETHR
AROSIUS FRATER GUALTERII ETHY
arpentum ETHw
ASCELINUS LAICUS ETHG
auctoritas canonica ETHr
authoritas ETHw
auxilium ETHi
auxilium ETHf
avus ETHj
BALDUINUS MAGISTER ETHU
BALDUINUS SCHOLASTICUS ET CANCELLARIUS ETHX
bannire ETHe
bannus ETHe
baptisterium ETHa
BARNERERIUS ETHZ
baro ETHr
BARTHOLOMEUS DOMINUS BRECARUM MILES ETHB
BARTHOLOMEUS DE SEZANIA, FRATER RADULPHI ETHB
BARTHOLOMEUS FILIUS ROGERII PROSARDI ETHU
BARTHOLOMEUS DE DARNESTELLO BARO ETHR
BEATAE MARIAE PARISIENSIS ECCLESIA ETHO
BELLOFORTIS ETHB
bellum ETHf
beneficium ETHw
beneficium ETHn

beneficium ETHv
beneficium ETHa
beneficium ETHs
BERNARDUS PRESBYTER ETHR
BERNARDUS PRIOR DE GAYA ETHAA
BERNARDUS FLAGELLUS MONACHUS ETHJ
BERNARDUS ETHV
BERNARDUS DIACONUS ETHG
BERNARDUS ETHY
BERNARDUS ETHW
BERNAREDUS FILIUS DOMINE MOHALDIS ETHY
BERNEREDUS FRATER ABBATIS RESBACENSIS ETHR
BERNEREDUS DE MONTE ENGLEADI ETHR
BERNERICUS DE CASTRO THEODERICI ETHD
BERNERIUS DE MONTE ENGLEEDIS ETHY
BERNO PRIOR ETHU
bestia ETHj
BOCARDUS DE LISEIO ETHS
BODARDUS DE LISIACO ETHU
BONEFACIUS ABBAS ETHY
BONEFACIUS ABBAS CONCHENSIS ETHW
BONEFACIUS ABBAS CONCHENSIS ETHV
BONIFACIUS ABBAS DE CONCHIS ETHZ
bonus vir ETHi
BORELDUS BLESENSIS ETHW
BORELLUS BLESENSIS ETHV
boscus ETHj
boscus ETHy
bota ETHx
BOTARDUS ETHO
BURCARDUS ARCHIDIACONUS ETHA
BURCARDUS ABBAS SANCTI BASOLI ETHE
BURDINUS COQUUS ETHJ
BURDINUS DE ALTVIRE MILES ETHR
BURDINUS SUBDIACONUS ETHX
burgensis ETHw
burgensis ETHv
BUSSIACUM ETHV
BUSSIACUM ETHW
BUTARDUS DE LISI ETHJ
calix argenteus ETHr
camerarius ETHf
CAMPIGUIDO ETHAA
cancellarius ETHg
cancellarius ETHv
cancellarius ETHa
cancellarius ETHx
cancelllarius ETHw
canonica auctoritas ETHr
canonicus ETHu
canonicus ETHo
canonicus ETHj

cantor ETHaa
cantor ETHf
cantor ETHg
cantor ETHa
CANTUMERULUM ETHV
CANTUMERULUM ETHW
capella ETHa
CAPELLA ILGERII ETHX
capellanus ETHv
capellanus ETHa
capellanus ETHr
capellanus ETHw
capellanus ETHf
capellanus ETHd
capitulum ETHu
capitulum ETHx
carpentarius ETHj
carruca ETHw
carruca ETHv
carta ETHj
castrum ETHv
castrum ETHw
castrum ETHj
causa ETHr
causa ETHj
cella ETHx
CELLA ETHX
CELLA BRIENSIS ETHX
cellerarius ETHr
census ETHw
census ETHv
cervus ETHj
christianus ETHj
circada ETHx
civitas ETHj
civitas ETHm
civitas ETHh
clamor ETHj
clamor ETHu
clamor ETHo
clericus ETHaa
clericus ETHr
clericus ETHf
clericus ETHh
clerus ETHa
clerus ETHg
clerus ETHn
cliens ETHu
CLUNIACENSE COENOBIUM ETHN
CLUNIACUM ETHJ
coenobium ETHn
coercere ETHl

cognomen ETHb
COLUMBARIENSIS ECCLESIA ETHR
COLUMBARIUM ETHW
COLUMBARIUM CASTRUM ETHJ
COLUMBARIUM ETHV
COLUMBARIUM ETHS
comedere ETHo
comitatus ETHe
COMPEDIENSIS ECCLESIA ETHF
comté ETHp
concessio ETHa
CONCHENSIS ECCLESIA ETHR
concilium ETHx
concilium ETHm
concilium ETHr
conductus ETHi
consecratio ETHaa
consecratio ETHe
consiliarius ETHi
consilium ETHi
consilium ETHe
consilium ETHg
consilium ETHz
consilium ETHh
CONSTANCIUS ETHY
CONSTANTIA FILIA PHILIPPI REGIS FRANCORUM ETHE
CONSTANTIA CONJUX HUGONIS COMITIS ETHS
CONSTANTIUS THESAURARIUS ETHA
consuetudo ETHw
consuetudo ETHn
consuetudo ETHj
consuetudo ETHo
consuetudo ETHh
consuetudo ETHx
consuetudo ETHy
consuetudo ETHf
consuetudo ETHv
consul ETHb
consulatus ETHu
continentia ETHl
conventio ETHx
conversatio ETHm
coquus ETHj
corpus ETHl
corrigere ETHl
credere ETHo
creditus ETHo
cultellus ETHb
cura animarum ETHa
curia ETHu
custodire ETHj
DANI ETHJ

dapifer ETHb
dapifer ETHu
dapifer ETHj
decanus ETHx
decanus EThg
decanus ETHj
decanus ETHa
decanus ETHr
decima ETHaa
decima ETHb
DEDELMA SOROR BERNAREDI ETHY
dedicatio ecclesiae EThaa
dedicatio ecclesiae ETHw
denarius ETHx
denarius ETHa
diaconus ETHx
diaconus ETHg
disciplina ETHl
dissenssio ETHr
districtura ETHj
DODO MONACHUS ETHU
dolum ETHf
dominatio ETHw
dominatio ETHv
dominium ETHa
dominium ETHj
dominium ETHo
dominus ETHu
dominus ETHi
domus ETHv
domus ETHw
donatio ETHb
donatio ETHs
donatio ETHz
DORCHAS ETHW
dotare ETHaa
DROGO, MAGISTER, ARCHIDIACONUS ETHAA
DROGO DE LISIACO ETHU
DUDO CAPELLANUS ETHD
DUDO LAICUS ETHF
DUDO VICECOMES MAROGIENSIS ETHE
DURANTUS PRESBYTER ETHV
DURANTUS COMITISSAE CLERICUS ETHR
DURANTUS PRESBITER ETHW
EBALUS ARCHIDIACONUS ETHG
EBRARDUS MALUS VICINUS ETHY
ecclesia parochalis ETHx
ecclesia ETHv
ecclesia ETHi
ecclesia ETHr
ecclesia ETHa
ecclesia parrochialis ETHb

ecclesia baptismalis ETHa
ecclesia ETHw
edictum ETHe
elemosina ETHd
emendatio ETHj
EMMAURICUS DE MEDIOVICO ETHJ
ENGELBALDUS SANCTI MARTINI HOMO ETHJ
ENGENULPHUS DOMINUS ETHI
ENGERRANUS EPISCOPUS LAUDUNENSIS ETHR
episcopatus ETHx
episcopus ETHaa
ERARDUS COROPALATIUS ETHO
ERBERTUS COLUMBARIENSIS PRAEPOSITUS ETHY
ERCHENALDUS DIACONUS ETHG
ERLENCUS BELONUS ETHJ
ERNALDUS LAICUS ETHG
ESCULIUM ETHD
ETIENNE COMTE ETHP
exactio ETHd
exactio ETHj
extorquere ETHj
fama ETHl
familia ETHw
familiaris ETHj
familiaris ETHi
familiaris ETHu
famosus ETHb
feodum presbyterorum ETHa
feodum presbiterorum ETHb
feria ETHi
fevalis ETHy
fevalis minor ETHy
forestagium ETHj
forestarius ETHj
forestis EThj
forisfacere ETHj
forisfactum ETHu
forisfactura ETHj
FRACTAVALLIS CASTRUM ETHJ
FRANCA VILLA ETHW
FRANCIGENUS ETHE
fraternitas ETHd
FRIGIDUM MANTELLUM ETHJ
FULCHERIUS DECANUS ETHJ
FULCO ARCHIDIACONUS ETHG
FULCO CLERICUS ETHF
FULCO MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
FULCO PARVUS ETHS
FULCO ARCHIDIACONUS ETHU
FULCO PARVUS ETHU
FULCO DE LUSENCIACO ETHU
GALERANNUS ABBAS SANCTI PETRI RESBACI ETHU

GALFREDUS VICECOMES ETHU
GALTERIUS MELDENSIS EPISCOPUS ETHL
GALTERUS DE FERITATE BARO ETHR
GALTERUS TELONARIUS ETHR
GARINUS CLIENS ETHU
GAUFREDUS MARTELLUS COMES ANDECAVORUM ETHJ
GAUFREDUS BURELLUS ETHJ
GAUFREDUS FILIUS OTRANNI ETHS
GAUFRIDUS EPISCOPUS ETHH
GAUSBERTUS LUDOVICI ETHJ
GAUSBERTUS ARCHIDIACONUS ETHA
GELDUINUS DE MAGDUNO ETHJ
GERALDUS DE TURRI ETHR
GERARDUS DE TURRE ETHY
GERARDUS PATER GERARDI DE TURRE ETHZ
GERARDUS DE TURRE ETHZ
GERVASIUS DE MONTE SANCTAE MARIAE BARO ETHR
GERVINUS AMBIANENSIS EPISCOPUS ETHE
GIRARDUS SENEX LAICUS ETHF
GIRARDUS DE VENDERIA LAICUS ETHF
GIRARDUS MORINORUM EPISCOPUS ETHE
GIRARDUS SANCTAE MARIAE CHARITATIS PRIOR ET FUNDATOR ETHB
GIRARDUS DIACONUS ETHG
GIRARDUS ETHO
GIROLDUS SUBDIACONUS ETHG
GISLEBERTUS CLERICUS MELDENSIS ETHR
GISLEBERTUS MONACHUS ETHG
GISLEBERTUS PREPOSITUS ETHX
GODEFREDUS DAPIFER ETHJ
GOFFREDUS MONACHUS ETHJ
GOISBERTUS FRATER HUGONIS PANETARIUS ETHR
GOSBERTUS BEVEROS ETHJ
GOTEFREDUS DAPIFER COMITIS STEPHANI ETHN
GOZONISCURTIS ETHF
GUAIRARDUS ETHX
GUALERANNUS DE FERITATE ETHS
GUALTERIUS FRATER AROSII ETHY
GUALTERUS SUBDIACONUS ETHX
GUARNERUS SUBDIACONUS ETHG
GUASTHO DE SEZANA ETHJ
GUENENCUS VIGERIUS ETHJ
GUERMUNDUS FRATER HUBERTI LAICUS ETHF
GUIANDELBERTUS DE TRECIS BARO ETHR
GUIBALDUS FRATER ADAM DE PUTEO ETHU
GUIBALDUS ETHO
GUIBOLDUS DAPIFER ETHU
GUICERIUS PRIOR COXIACI ETHR
GUIDO DE PRUVINO ETHB
GUILELMUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS
GUILLELMUS FILIUS COMITISSAE ETHU
GUILLELMUS ABBAS MAJORIS MONASTERII ETHX
GUILLERMUS FILIUS COMITIS STEPHANI ETHF

GUIOMUNDUS STEPHANI COMITIS DAPIFER ETHB
haereditas ETHb
haeres ETHj
HAIMO PRESBYTER ETHX
HAINRICUS PORTARIUS ETHJ
HAINRICUS RUFUS ETHJ
HATHO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
HELDIERIUS FRATER BURDINI MILES ETHR
HELENA SANCTA IMPERATRIX ETHE
HEMELINUS ETHO
HENRICUS COGNOMINE STEPHANUS COMES PALATINUS ETHAA
HENRICUS HOSTIARIUS SERVIENS COMITISSAE ETHR
HENRICUS COMES COGNOMINATUS STEPHANUS ETHA
HENRICUS ABBAS SANCTI REMIGII ETHD
HERBERTUS DE CASTILLIONE ETHJ
hereditas ETHo
heresis simoniaca ETHr
HERMANNUS ETHO
HERVEUS BELONIUS ETHJ
HERVEUS DE LOSDUNO ETHJ
HEYNRICUS PRIOR CLUNIACENSIS ETHN
HEZELINUS CLERICUS ETHF
HIDULFUS PRESBYTER ETHX
HILDIGERIUS DE ASIORRA ETHW
HILDIGERIUS DE ALIORRA ETHV
homo ETHw
homo ETHu
homo sancti Martini ETHj
homo ETHv
honor ETHw
honor ETHn
honor ETHb
honor ETHv
horreus ETHw
horreus ETHv
hospes ETHw
hospes ETHu
hospes ETHj
hospes ETHv
hostiarius de thalamo ETHw
hostiarius ETHr
hostiarius de thalamo ETHv
HUBERTUS FRATER GUERMUNDI LAICUS ETHF
HUGO DE CHAUSI ETHY
HUGO DE CARREIRA ETHY
HUGO COMES TRECENSIS ETHS
HUGO EPISCOPUS SUESSORUM ETHG
HUGO LAICUS ETHG
HUGO ETHB
HUGO GUBILLUS ETHJ
HUGO FILIUS GERMUNDI MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
HUGO BARDULPHUS ETHA

HUGO ABBAS CLUNIACENSIS ETHM
HUGO COMES TRICASINENSIS ETHE
HUGO ALBUS ETHU
HUGO SUESSIONENSIS EPISCOPUS ETHE
HUGO FLAVUS ETHV
HUGO CLERICUS ETHF
HUGO MAGISTER PANETARIUS ETHJ
HUGO DE BASOCHIIS ETHJ
HUGO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
HUGO DE VIASPERO ETHA
HUGO FILIUS RAINALDI ETHS
HUGO ARCHIEPISCOPUS BITURIGENSIS ETHJ
HUGO ALBUS LAICUS ETHG
HUGO MANSELLUS ETHV
HUGO FLAVUS ETHW
HUGO ETHG
HUGO RUFUS DE FERITATE ETHU
HUGO DE CASTELLO THEODERICI ETHJ
HUGO ABBAS SANCTI GERMANI AUTISSIODORENSIS ETHN
HUGO DECANUS ETHA
HUGO MANCELLUS ETHW
HUGO LUGDUNENSIS ARCHIEPISCOPUS LEGATUS ETHR
HUGO SUESSIONENSIS EPISCOPUS ETHR
HUGO FLAVUS BARO ETHR
HUGO DE DONGIONE BARO ETHR
HUGO PANETARIUS ETHR
HUGO SACERDOS ETHG
HUGO ACOLYTHUS ETHG
HUGO BARDULPHUS DOMINUS BRECARUM ETHB
HUGO PANIFICUS ETHO
HUGO ETHX
HUGO DE LACHI ETHJ
HUGO DECANUS ETHG
HUGO BARDULPHUS AVUS HUGONIS BARDULPHI ETHB
HUGO ABBAS CLUNIACENSIS ETHN
HUGO DE LEUGIS ETHJ
HUGO RUDILLUS ETHJ
humatus jacere ETHj
HUMBERTUS ABBAS SANCTI PETRI IN MONTE CATALAUNENSI ETHE
HUMBERTUS CAPELLANUS ETHA
immunitas ETHj
imperatrix ETHe
incestuosus ETHl
indigena ETHi
INGELRANNUS ARCHIDIACONUS ETHG
INGELRANNUS ACOLYTHUS ETHG
instituta Clunienses ETHn
invasio ETHr
ISEMBARDUS ABBAS SANCTI GERMANI ETHG
ISEMBARDUS VILLE NOVE ETHO
IVO SUBDIACONUS ETHG
IVO MINISTER CARNOTENSIS ETHH

IVO ACOLYTHUS ETHG
IVO CARNOTENSIS EPISCOPUS ETHL
jardinus ETHz
JERUSALEM ETHR
JERUSALEM ETHJ
JOHANNES COCUS LAICUS ETHG
JOHANNES SCRIBA ETHJ
JOHANNES CLERICUS ET CANTOR ETHF
JOHANNES PRAEFECTUS MELDIS ETHU
JOHANNES PRAESES ETHU
JOHANNES DIACONUS ETHX
JOSBERTUS JOMI ETHO
JOSCELINUS ARCHIDIACONUS ET CANCELLARIUS ETHA
judicium ETHv
judicium ETHw
judicium ETHr
JUGO FRATER EBRARDI MALI VICINI ETHY
jus ETHg
jus patrimonii ETHe
jus proprium ETHr
jus regale ETHn
jus ETHf
jus patronatus ETHw
jus hereditatis ETHo
jus legitimum ETHh
jus ETHa
justitia ETHh
justitia ETHj
justitia ETHo
justitia ETHu
laicus EThb
laicus ETHg
laicus ETHf
LAMBERTUS SUBDIACONUS ETHX
LAMBERTUS COLUMBARIENSIS PREPOSITUS ETHR
LANDRICUS DE PAPIA ETHJ
LANIACUM ETHV
LANTBERTUS PREPOSITUS ETHO
LATINIACUM ETHW
laudare ETHn
LAVENNA ETHW
LEDA FLUVIUM ETHJ
legatus ETHr
LEONIUS MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
LETBERTUS MONACHUS ETHG
lex ETHg
lex ETHj
liber ETHv
liber ETHj
liber ETHw
libra ETHy
limes ETHj

LISIARDUS PRAEPOSITUS ETHG
LISVIUS PANIS-PARATUS ETHJ
magister panetarius ETHj
magister ETHu
MAINERUS MAINGOT BARO ETHR
MAIOLUS SANCTUS ETHJ
majestas ETHf
major ETHo
MAJUS MONASTERIUM ETHX
MAJUS MONASTERIUM ETHL
MAJUS MONASTERIUM ETHJ
MANASSES MELDENSIS EPISCOPUS ETHAA
MANASSES EPISCOPUS ETHX
MANASSES ARCHIDIACONUS ETHR
MANASSES CORNIOLI ETHU
MANASSES EPISCOPUS MELDIS ETHU
mandare ETHm
manus ETHn
manus ETHm
MARTINUS BEATUS ETHJ
MATHILDIS REGINA ETHV
MATHILDIS REGINA ETHR
MATHILDIS REGINA ETHW
MELDENSIS ECCLESIA ETHX
MELDIS ETHX
MELDIS CIVITAS ETHH
MELDIS ETHU
mercatus ETHe
mercatus ETHw
mercatus ETHv
metiri ETHj
miles ETHv
miles ETHr
miles ETHb
miles ETHw
MILO EPISCOPUS TRECENSIS ETHR
MILO CORNIOLI ETHU
minister ETHj
minister ETHh
ministerialis ETHd
ministerium ETHh
molendinus ETHv
molendinus ETHw
MOLESMENSIS ECCLESIA ETHS
monachus ETHy
monachus ETHv
monachus ETHr
monachus ETHn
monachus ETHl
monachus ETHj
monachus ETHg
monachus ETHs

monachus ETHu
monachus ETHw
monachus ETHz
monasterium ETHl
monasterium ETHm
monasticam religio ETHm
MONCELLUM ETHV
MONCELLUM ETHW
moneta proviniensis ETHo
mulier daemonialis ETHl
multiplicare ETHa
NACHERIUS MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
NEMAUSENSE CONCILIUM ETHM
nobilis ETHv
nobilis ETHw
NOTCHERUS ABBAS ALTIVILLARENSIUM ETHE
NOVIGENTUM SUPER MATERNAM FLUVIUM ETHG
nummus ETHa
nundinae ETHe
obedentia ETHx
obedire ETHn
oblatio ETHb
ODDO DE DARNESTELLO BARO ETHR
ODO CANTOR ETHAA
ODO PRIOR DE CHARITATE ETHAA
ODO FILIUS COMITISSAE ETHU
ODO COMES ETHR
ODO PRAECENTOR TRECENSIS ECCLESIAE ETHR
ODO DUX BURGUNDIAE ETHN
ODO COMES ETHJ
ODO CLERICUS ETHF
ODO CANTOR ETHA
ODO SACERDOS ETHG
ODO LAICUS ETHG
ODO DE BRAICO ETHO
ODO MONACHUS MOLESMENSIS ETHS
ODO CANONICUS ETHU
ODO SUBDIACONUS ETHX
ODO ARCHIDIACONUS ETHX
officialis ETHj
OLLANDUS PRAECENTOR ETHX
OLLANDUS PREPOSITUS ETHX
oratio ETHd
ordinare ETHn
ordo sancti Benedicti ETHn
ordo ETHl
ordo monasticus ETHj
ordo ETHu
PAGANUS HOSTIARUS DE THALAMO ETHW
PAGANUS HOSTIARIUS DE THALAMO ETHV
PAGANUS BURELLUS ETHJ
PAGANUS CLERICUS ETHF

PAGANUS DE VERZEIO LAICUS ETHF
paganus ETHj
panetarius ETHr
panetarius ETHj
papa ETHj
parens ETHj
parrochia ETHw
parrochia ETHv
parrochia ETHa
participatio ETHd
pascua ETHo
pascua ETHd
pascua ETHj
pasnagium ETHj
pasnaticum ETHo
pastio ETHj
patria ETHn
patricia dignitas ETHe
patronatus ETHw
patronus ETHj
pauper ETHj
pecunia ETHw
pecunia ETHv
pecus ETHj
persecutio ETHx
persona ETHg
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHAA
PETRUS FUGAFAME ETHW
PETRUS DE LATINIACO ETHR
PETRUS ACOLYTHUS ETHG
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHG
PETRUS DIACONUS ETHG
PETRUS ABBAS ORBACENSIS ETHE
PETRUS ARCHIDIACONUS ETHA
PETRUS FRATER EPISCOPI CORNIOLI ETHU
PETRUS FUGAFAMEM ETHV
PHILIPPUS TRECORUM EPISCOPUS ETHAA
PHILIPPUS REX ETHG
PHILIPPUS DE TRESLORT LAICUS ETHF
PHILIPPUS ABBAS RESBACENSIS ETHE
PHILIPPUS CATALAUNENSIS EPISCOPUS ETHE
PHILIPPUS EPISCOPUS TRECENSIS ETHA
PHILIPPUS MILES ETHB
piscaria ETHw
piscaria ETHv
placitare ETHu
pons ETHw
pons ETHu
populus ETHn
populus ETHa
porcus ETHo
porcus silvestris ETHj

porcus ETHj
porta ETHw
porta ETHv
portarius ETHj
possessio ETHw
possessio ETHv
potentia saecularis ETHe
potestas ETHf
potestas ETHs
praecentor ETHr
praecentor ETHx
praefectus ETHu
praepositus ETHaa
praepositus ETHy
praepositus ETHr
praepositus EThj
praepositus ETHg
praepositus ETHz
praeses ETHu
pratum ETHw
pratum ETHv
preceptum ETHj
predo ETHo
prepositus ETHx
presbiter ETHw
presbyter ETHr
presbyter ETHa
presbyter ETHv
presbyter ETHx
princeps ETHn
princeps ETHi
principare ETHx
principatus ETHh
prior ETHaa
prior ETHr
prior ETHn
prior ETHb
prior ETHx
prioratus ETHu
prioratus ETHx
professio ETHr
prostituere ETHl
proviniensis moneta ETHo
PROVINS ETHP
prudens vir ETHe
RADULFUS CELLERARIUS ETHR
RADULFUS FILIUS ALBUINI ETHR
RADULFUS PRESBYTER ETHX
RADULFUS ETHZ
RADULPHUS MONACHUS ETHG
RAGINALDUS FILIUS MILONIS DE BRAIO ETHR
RAGINOLDUS ARCHIEPISCOPUS REMENSIS ETHE

RAINALDUS DE ALTA MARESCA ETHW
RAINALDUS CAPELLANUS ETHW
RAINALDUS DE SEZANA ETHJ
RAINALDUS MONACHUS ETHG
RAINALDUS CLERICUS ETHF
RAINALDUS DE ESCALFERRA ETHS
RAINALDUS CAPELLANUS ETHV
RAINALDUS DE ALTAMERESCA ETHV
RAINARDUS DIACONUS ETHG
RAINARDUS CLERICUS ETHF
RAINOLDUS SUBDIACONUS ETHG
RAYNALDUS FILIUS EBRARDI ETHAA
RAYNERUS PRESBYTER ETHX
reclamatio ETHr
reddibitio ETHj
reditus ETHw
reditus ETHv
REGINALDUS COMITISSAE CAPELLANUS ETHR
regio ETHi
regula sancti Benedicti ETHn
religio ETHn
REMIS ETHE
RESBACENSIS ECCLESIA ETHR
restitutio ETHw
restitutio ETHv
revelatio corporis ETHe
RICHARDUS CLIENS ETHU
ROBERTUS DE TURRE FILIUS AGENONIS BARO ETHR
ROBERTUS DIACONUS ET CANTOR ETHG
ROBERTUS ABBAS MOLESMENSIS ETHS
RODGERIUS CLERICUS REGIS ANGLORUM ETHR
RODULFUS PUNGENS ETHW
RODULFUS PUNGENS ETHV
RODULPHUS DE SEZANIA FRATER BARTHOLOMEI ETHB
RODULPHUS ABBAS SANCTI THEODERICII ETHE
ROGERUS CLERICUS COMITISSAE ETHR
ROLANDUS, FILIUS ARDUINI, MILES HUGONIS BARDULPHI ETHB
ROSCO DECANUS ETHR
ROSETUM ETHO
ROTBERTUS DE TURRE ETHY
ROTBERTUS DE VILLARIIS ETHJ
ROTBERTUS CAMERARIUS LAICUS ETHF
ROTGERIUS FILIUS LAMBERTI ETHY
ROTGERIUS CANCELLARIUS ETHW
ROTGERIUS CANCELLARIUS ETHV
ROTLANDUS SERVIENS COMITISSAE ETHR
RUMILIACUM ETHS
RURICUS CORNIOLI ETHU
rusticus ETHw
rusticus ETHv
SACEIUM ETHD
sacerdos ETHw

sacerdos ETHg
sacrificium divinum ETHd
SANCTA FIDIS DE CONCHIS ECCLESIA ETHY
SANCTA FIDIS ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHW
SANCTA MARIA DE CHARITATE SUPRA LIGERIM ETHB
SANCTA MARIA DE CHARITATE ETHA
SANCTA GEMMA VILLA ETHT
SANCTA FIDIS ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHV
SANCTA FIDIS COLUMBARIENSIS ETHZ
SANCTA FIDIS DE CONCHIS ETHZ
SANCTAE CELINIAE ECCLESIA ETHU
SANCTAE FARAE MONASTERIUM ETHL
SANCTI JULIANI SEZANNIAE ECCLESIA ETHAA
SANCTI DIONYSII ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHW
SANCTI GERMANI ABBATIA AUTISSIODORENSIS ETHN
SANCTI GERMANI PARISIENSIS ECCLESIA ETHG
SANCTI JULIANI ECCLESIA DE SEZANIA ETHB
SANCTI REMIGII REMENSIS ECCLESIA ETHD
SANCTI AIGULPHI ECCLESIA ETHI
SANCTI GERMANI AUTISSIODORENSIS MONASTERIUM ETHM
SANCTI MARTINI DE CAMPIS ECCLESIA ETHT
SANCTI DIONISII ECCLESIA COLUMBARIENSIS ETHV
sanctimonialis ETHl
SANZ ETHY
scholasticus ETHx
scriba ETHj
scriptum ETHh
scyphus aureus ETHr
secretarius ETHj
securitas ETHh
selerarius ETHb
SENZ ETHW
sepultura ETHb
SERLO SERVIENS COMITISSAE ETHR
sermo ETHi
serviens ETHr
servitium ETHu
servitor ETHi
servus ETHw
servus ETHi
servus ETHv
SEUBINUS ARCHIEPISCOPUS ETHI
SEZANIA VILLA ETHB
SEZANIENSIS ECCLESIA SANCTI JULIANI ETHA
silva ETHo
SILVA LONNIA ETHJ
SIMON FILIUS GERARDI DE TURRE ETHZ
simoniaca heresis ETHr
societas ETHb
societas ETHd
solidus ETHw
solidus ETHu

solidus ETHo
solidus ETHg
solidus ETHv
SPARNACUM ETHS
spectabilis persona ETHe
STEPHANUS COMES ETHU
STEPHANUS FILIUS COMITISSAE ETHU
STEPHANUS VICECOMES ETHS
STEPHANUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS
STEPHANUS COMES ETHN
STEPHANUS COMES ETHG
STEPHANUS HENRICUS COMES ETHB
STEPHANUS COMES ETHD
STEPHANUS COMES PALATINUS = COMES PALATII ETHE
STEPHANUS COMES ETHF
STEPHANUS PALATINUS COMES ETHH
STEPHANUS RONDELLUS ETHI
STEPHANUS COMES ETHI
STEPHANUS COMES ETHJ
STEPHANUS COMES ETHM
STEPHANUS COMES ETHO
STEPHANUS FILIUS COMITIS ETHO
STEPHANUS COMES ETHT
STEPHANUS HEINRICUS COMES ETHV
STEPHANUS SUBDIACONUS ETHX
STEPHANUS-HENRICUS COMES ETHW
STEPHANUS-HENRICUS COMES ETHR
subdiaconus ETHg
subdiaconus ETHx
subjectio ETHx
successor ETHj
SUESSIONICA URBS ETHG
synodus ETHm
synodus ETHx
TEBALDUS COMES ETHU
TEBALDUS FILIUS COMITIS ETHO
telonarius ETHr
tensamentum ETHo
TEOBALDUS COMES ETHY
TEOBALDUS COMES ETHV
TEOBALDUS COMES ETHZ
TEOLFUS DE CASTELLO THEODERICI BARO ETHR
TEOTBALDUS FILIUS ADELAE COMITISSAE ETHS
terra ETHy
terra ETHw
terra ETHb
terra ETHv
testis ETHj
TETBALDUS SUBDIACONUS ETHG
TETBALDUS COMES PALATINUS ETHJ
thalamus ETHw
thalamus ETHv

theloneum ETHf
theloneus ETHw
theloneus ETHv
THEOBALDUS COMES ETHW
THEOBALDUS COMES ETHR
THEOBALDUS FILIUS COMITISSAE ETHR
THEOBALDUS PATER COMITIS ETHO
THEOBALDUS CONSUL ETHB
THEOBALDUS SUBDIACONUS ETHX
THEODERICUS DE AVAZIACO ETHJ
thesaurarius ETHa
translatio ETHe
translatio ETHi
TREIACUM ETHW
TREMLET BOSCUS ETHY
tricenarius ETHa
tueri ETHn
tuitio ETHj
TULQUINUS ETHX
TURONICA ETHJ
turpis usus ETHl
ULDEGARIUS VETULA ETHY
ULMOLLIS ETHX
UMBALDUS EPISCOPUS AUTISSIODORENSIS ETHN
UMBALDUS EPISCOPUS AUTISSIODORENSIS ETHM
URBANUS PAPA ETHN
URBANUS PAPA ETHJ
URBANUS PAPA ETHM
urbs ETHg
URSO ABBAS SANCTAE FARONIS ETHU
usuarium ETHw
usuarium ETHv
usurpatio ETHr
usus EThj
VALTERIUS DE CASTRIDUNO SERVIENS COMITISSAE ETHR
vastare ETHo
viaria ETHt
vicaria ETHj
vicecomes ETHu
vicecomes ETHs
vicecomes ETHe
vicecomitatus ETHt
vicomté ETHp
vigerius ETHj
villa ETHw
villa ETHo
villa ETHb
villa ETHa
villa ETHf
villa ETHi
villa ETHg
villa ETHt

villa ETHv
villicatio ETHw
villicatio ETHv
villula ETHo
vindicta ETHu
vinea ETHw
vinea ETHb
vinea ETHv
violentia ETHj
viridarius ETHz
visitatio infirmorum ETHa
VUIDO ARCHIDIACONUS ETHA
WALCHERUS DE CASTILLIONE ETHD
WALTERIUS EPISCOPUS MELDENSIS ETHR
WALTERIUS CLERICUS MELDENSIS ETHR
WALTERUS PANES ETHO
WALTERUS VICECOMES ETHN
WALTERUS ACOLYTHUS ETHG
WARINUS LAICUS ETHG
WARNERUS SACERDOS ETHG
WAZO PRAEPOSITUS ETHAA
WERMUNDUS ETHD
WIDO LAICUS ETHG
WILLEBERTUS ABBAS ETHJ
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHW
WILLELMUS NORMANNUS MAGISTER FILII ADELE COMITISSE ETHW
WILLELMUS FILIUS COMITIS ETHO
WILLELMUS COMES NIVERNENSIS ETHN
WILLELMUS PRIOR DE CHARITATE ETHN
WILLELMUS DUX NORMANNORUM, REX ANGLORUM ETHJ
WILLELMUS DE VILLARIIS PRAEPOSITUS ETHJ
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHR
WILLELMUS EPISCOPUS PARISIENSIS ETHR
WILLELMUS REX ANGLORUM ETHV